





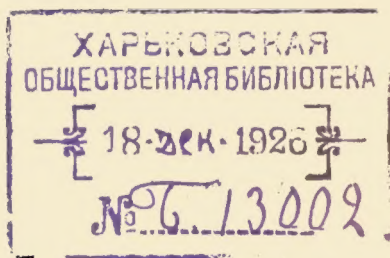
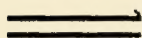
ЗЛОБИ ВІДУМКИ

Д-ра ІВАНА ФРАНКА.

Написав

Іван Верхратский.

23277



У Львові.

З печатні В. А. Шийковского.

1907.



Тут поміщені злобні видумки п. Івана Франка в галицько-руських писаннях відносячі ся до моїх виданій; лиш принагідно згадають ся декотрі завистні витребеньки п. Івана Франка на деяких других писателїв, передовсім же его посмертна критика на бл. п. Івана Гушалевича. Вперве написав я одвітні уваги на статтю мені противну р. 1903. (в 15. томі „Записок Наукового Товариства імени Шевченка“); пізнійше на декотрі свіжі видумки п. Івана Франка я наспорив дещо нового, та хоть написав зараз по появленю Франківських фальшивів мої замітки, я їх не оголошував печатно, бо занятий кінченем зоології призначеної до науки університетської (над тою книжкою я працював 4 повні літа) я не мав часу розбивати своєї сили на печатанє полеміки. А і дальше я був надто занятий иншими ділами передовсім же ладженем і виданем учебників шкільних, ілюстрованої ботаніки (1905 р.) і такої же зоології (1906 р.) на низші класи шкіл середних; на другий курс 1906. і на рік 1907. я призначив виготовленє і виданє ілюстрованої мінеральогії і ілюстрованої зо-

ольогії на висші кляси шкіл середних. Опісляж с. є аж 1908. року задумав я дати одвіт п. Івану Франку. Та стало ся мені велике нещастє в половині 1906. року захо-рував я нагло і вельми небезпечно; вправді думав я, що знявшись як-так на ноги я змо-жу виладити хоть мінеральогію і зоольогію на висші кляси, та скоро пізнав я, що моя сла-бість того рода, що не зможу виконати такої важкої роботи. Се мов постановленє конечно-стю спонуканє може утішити руду зависть декотрих людців, та таки мені самому не принесе оно жадної материяльної шкоди; ви-данє згаданих учебників мусіло-б одбути ся власними грішми і стояло-б яких 5.000 корон котрі би лише в трудом дало ся стягнути че-рез розпродаж книжок по довших літах; за мою працю, вельми важку працю, не получив би я нічого. Але для нашої справи єсть се шкода велика. Та годі багато говорити! Ста-ло ся!

Колиж я не можу вже тепер заняти ся ладженєм нових книжок шкільних, то приняв ся я о рік скорше, ніж первісно задумав; за печатне опроверженє злобних видумок п. Івана Франка, котрий, як видко, зовсім легковажить собі нашу руску публику і пише, що єму по-добав ся, при звичаєвний вже до того, що єму ніхто не буде противити, а єго фальши прий-муть ся мов сущая правда.

В 15. томі „Записок Наукового Товариства ім. Шевченка“ II. 1903. в ділі *Miscellanea* знаходиться стаття під наголовком: „З історії української молодіжи в Галичині 1871—1884“, де на стор. 17. „безіменний“ автор діткнув мою особу і представив річ невірно. Тото місце звучить: „посипались на »Друга« величезні кулі з редакції »Слова« і »Сіона« — от востока і запада, навіть в кузьні тогдішнього найбільшого поета п. В., котрий видав навіть і розіслав по сьвященниках окрему брошуру анатемізуючу »Друга« і його редакторів“. Тут помістив п. Іван Франко, подаючи сю статтю, „безіменного“*) автора, не змінюючи в ній нічого, крім „правопися“ з своєї сторони „цікаву“ примітку: „Автор має очевидно на думці брошуру „Отвѣтъ Пану О. Партицкому etc.“ і виписавши вповні наголовок моєї брошури подав виразно моє ім'я і назвище, чим утішив очевидно своє чуле серденько і оказав мені янову своє „щироруське“ спасибіг а разом показав, що він як всюди в

*) Сей „безіменний“ автор був тогді підчас видавання „Друга“ правником, а тепер єсть урядником. Яко правник належав до редакції „Друга“, де писав крім де чого иншого оповідання мозольно позлілювані по часті з декотрих других письменників, іменно з Гоголя. Писання „безіменного“ автора зовсім без таланту, жадної не мають стійности. *І. В.*

своїх «критиках», психічних аналізах і бібліографічних поданнях єсть поверхний і недокладний. Не „Отвѣтъ“, тільки в о ігіналі було „Одвѣтъ“, річ в фейлетонї звичайної газети без великої ваги, в науковій статі, за яку певно кладе п. Іван Франко своє писанечко, важна а єї не шанованє оказує лише недбалість і неточність. Згїрдне вираженє в кузьні тодішнього найбільшого поета“ (розуміє ся тут п. Іван Франко невинуватий, бо він статю „безіменного“ автора помістив „без змін“) і виразне виписанє мого імени і назвища в приписці, все указує на невідрадли відношеня в лоні товариства, що зве ся „науковим“, рівно як і зовсім ненауковий, чисто Франківський, пристрастний тон в орґані, що має бути науковим, нападанє личне дійсного члена того товариства се все відслонює ширшому колу мерзку незгоду, яка панує в тім товаристві і дає нагоду людям подальше стоячим до заміток в роді: „щось вонить в нашій Коломиї“ та шкодить вельми і самій народовецкій партії.

Шкодливим єсть також спосіб писаня п. Івана Франка, що хоче всюди уважати ся за довершеного знавця языка малоруского, ку з ь н я (з прихиленєм до польского: kuźnia). П. Іван Франко нехай собі затамить, що в рускім повинно ся так писати, як наш люд говорить: ку з н я, ла з н я (парня), во з н и й (а не: в о з ь н и й), мо р о з н и й, пі з н и й, к р а с н и й, я с н и й і

пр. Річ то дуже мала, маленька, але дійсно аж гидко стає, коли і „архілітератам“ приходить ся пригадувати елементарщини.**)

»Безіменний« автор пише: „Кузьня найбільшого тодішнього руского поета“. До писання поезий, іменно в засягу мною обраним дуже штучно утворених виразів, кузнї не було і потреба: бесіда моїх творів — се можу сказати з доброю совістю—єсть чисто народна, а коли утворив яке слово нове, то єсть оно правильно утворене а основує ся на людській річи. То доперва пізнійше повставали кузнї, в котрих незнанє язика клепало на швидку таке добро як: ріжнoмaнітний, oднoмaнітний, підпорядкувати, змрік, стиcлo науковий, Чехи можуть бути горді на свого поета, богaтьoх і пр. пр. Твердження „безіменного“ автора, що я розіслав священикам мою брошуру, єсть зовсім ложне (або як гуртковці пишуть: це брехня!). Я не післав нї одному священику моєї брошури. Впрочім була она печатана тільки

**) П. Іван Франко пише еще „молодіжи, виткнули би ми і те, та годї змовчати, що молодіж. *genit.* молодіжи пишуть теper майже всі літерати народні, хоть люд в многих околицях такой говорить молодіж, молодежи або молодь, мблoди. Коли говоримо мід, меду, а не мід мїду, то по щoж заводити тoє іканє непотрібно. В декотрих околицях буває іканє неправильно і у людy. *І. В.*

в 1.000 примірниках, а тоту брошуру продавали книгарня Ставропигийска в Львові і кн. Білоуса в Коломиї. В статі „Безіменного“ написано так хитро, що видає ся, наче б я був противником всякого поступу і противником молодежи тодішньої, університетської „дуже поступної“. О скілько се правда, викажемо пізнійше. Не вірно також сказано, що крім „Слова“ і „Сіона“ я також виступив против „Друга“. Не також, але я перший виступив против „Друга“ в моїй брошурі. Впрочім я лише критикував літературну вартість „Друга“, переважно його ничевість языкову. Хоть моя критика була й остра, таки впадає в очи, що п. Івана Франка я ошадив і не чіпнув его ані разу. Вправді язык п. Івана Франка оказував також фальши, та дав я ему спокій для певних причин. Межи всіми писателями „Друга“ був лиш один Іван Франко, котрий показував талант писательський. Він доперва зачинав писати; тож не хотів я его строгою критикою знеохочувати.

Саме в час, коли то я печатав свої стихи власним накладом, без всякого вигляду на зиск, в часі дуже слабого у нас руху літературного, приїхав був до Львова пок. професор М. Драгоманів. Професор кіївського університету, чоловік ширшої науки, при тім чоловік дуже вимовний, у нас він всюди зробив як найлучше враженє. Драгома-

нів звернув більшу увагу на мене, мабуть задля живішого, як на той час, мого заняття малорускою літературою, посітив мене кілька раз в мешканю і говорив зовсім свободно. Він схлібляв мені, однакж я чув таки добре, що в богато річах ми розходимо ся. Драгоманів бачучи мої поезії захоплював мене піднести в поезиях „нові ідеї“. Хоть зпочину він виразив ся загально, так я менше-більше з'орієнтував ся, чого він бажав. Я не давав рішучого одвіта, але примітив, що уважаю поезию не моїм фахом, а хоть пишу тепер стихи, то лишень радше для розвивання самого язика у нас занедбаного. Остатний раз, коли був у мене пок. професор Драгоманів, я власне мав вже напечатаних кілька пів аркушів моїх „Баск“. Переглянув їх Драгоманів а байку „Білко і лихий пан“ прочитав два рази; єму она сподобалась; по єго думці она звязнійше написана, нїж Рябко Гулака - Артемовского. Одного слова не розумів, іменно:

Білка взяли за кудри

Та знов єго на удри —

на удри я єму мусів толкувати. З етимологічної правописи навіть такої, якої я ужив в моїх виданнях (вовкъ, жовтий, мовивъ), покійник не дуже був вдоволений. Казав, що знаміряє нову ввести правопись, і на картці (десь ще і доси маю єї межі шпарталем) переписав мою байку: Лисиця і Львиця.

Лисицьа регіт підняла!

Одноє львицьа львятко має etc.

Драгоманів говорив зо мною, як впрочім і зо всіми нашими людьми цілком свободно. Нині очевидно він наміряв мені сказати більше. Ото-ж почав від того, що нам передовсім випадає повалити всякі авторитети, котрі у нас лише спиняють діло. Я займаючи ся тільки язиком, а не політикою, одвітив, що в зачерку мною обранім і роблю те, іменно уважаю язиче, яким переважно у нас писали, яко зо-всім бездінне, а навіть шкодливе в загалі для розвитку русчини у нас, тому то виступаю против язичя, хоть, скільки можна, не тикаю личностей. На те Драгоманів: те все ще за мало, слідує вам передусім повалити авторитет священників, бо они на Руси головно запорою здорового поступу. Сему я рішучо спротивив ся. Не знаю близше — говорив я — вашого священства на Україні, але у нас в Галичині переважно священники чесні і патріотичні. Против наших священників виступати рускому патріоту, по моім розсуді, була би річ пуста і шкодлива. Подумайте: цілий рух руский в Галичині викликали священники, піддержали а і тепер головно піддержують священники. А і межи нечисленною рускою інтелігенцією світскою головні діятелі то синове руских священників. Навіть і новий народний напрям розчав ся в Галичині священниками: Маркіян Шашкевич, Яков Головацкий і Іван Вагилевич були рускими священниками.

Переважну часть твердяків між нашим священством не належить оціняти дуже строго. Де їм було навчити ся малоруского языка; ревнійші з них рвали ся писати, писали так, як їм видавало ся найлучше, кождий співав, що так скажу, на самоїлку, а церковний язык, котрого учили ся в сіменищи, побивав річ народну, якої систематично вперед у нас не вчив ніхто. Отож і твердякам переважно не приписую абсолютно злої волї. Многі з них дійсно думають, що «языче», яким пише „Слово“, то самий чистий язык, котрим говорять і в Москві і Петербурзі. Виступаючи против священникам рівночасно треба би підкопати віру і наш обряд. Тим часом грецько-католицький обряд тут в Галичині є одною із головних твердинь рускости. Ото-ж мали-б те все розрушати, що власне держить нашу так тяжко занепавшу народність. Я не буду класти огню під рідну стріху. Ширене атеїзму людом уважаю шкодливим для всеї суспільности.— Драгоманова моя заява видимо діткнула немило; він звернув бесіду на річи літературні. Перед кількома роками я перетолкував Ouid-и „Вітку бозу“. Драгоманів знав тоту „Вітку бозу“, я-ж єму її післав. Він чудовав ся, що я міг перевести таку річ без жадної вартости. (Тут покійник помилявся: оповіданє того зображене психологічно вірно, а хоть не служить «новим ідеям», однакж має велику

стійність артистичну, тож переложено „Вітку бозу“ з англійського майже на всі мови європейські). Я-б вам — казав покійник — поручив до перекладу інші твори, в котрих плачуться нові ідеї, передовсім же повісти Золі. На те порекнув я трохи нетерпливо: Золі? мав би я переводити, то вже би волів щось класичного. (Повісти „Золі“ мають свою вагу; тільки вони пригідні для інтелігенції, а ніяк не годяться для нашого люду а іменно для першого ознайомлення з літературою; для люду потрібні повістки омавляючі домашні відношення або по крайній мірі подібні до них случаи). Межи покійником Драгомановом а мною в поглядах на піддвижене малоруського народу були значні різниці: я уважав піддвинути наш нарід тихою, муравельною працею, економічним розвиванем люду, ширенем міжним почуттовання національного і розвитком рідного мови, так що-б він був гідним середником освіти. Питаній релігійних і обрядових я зовсім не тикав, лишавши се самим священикам яко душстаровникам люду.

Хотючи працювати для народу я обрав собі скромну а вимагаючу великої праці пайку: досліджування і розвивання рідного мови. Політикою я не займав ся. Хоть і дуже ціню мову народний, так з самого почину я був противником неприличного ввводження в літера-

туру горівки і всякої простоти як приміром
в звисній з театру, чудній співанці:

Ей не сумуй мій Данилку,
Біс біду перебуде,
Одно згине, десять буде —
Нам того не знати,
А грати, співати
І пити горівку!

І в літературі і в звичайнім життю був я
тому противний. Люд*) уважаю коренем на-
рода, а корінь належить охороняти і плекати;
з того однакж не слідує, щоби лишень ко-
рінь мав значенє, а пенє, гилє, листє і цвєті
з котрих саме повстає овоч, були ні по чому.
Се-б був такий фальшивий погляд, якби при-
міром хто думав, що всі дерева належить ви-
копати і застромити в землю гилєм, а коре-
нем звернути горі понад землю. Вже сама

*) Хоть як дуже цїнімо наш люд — і
менно єго язик — таки прийде ся нам ска-
зати по правді, що не одно з єго поглядів
треба поправити. І так приміром люд має о
λόγος такий же погляд як старинні Греки. Я-
ко поступники мусимо той погляд уважати
надто загальним і несправедливим. Хоть знов
не дасть ся заперечити — тут сидить в мені
консерватист — що понайбільше оно так бу-
ває, як люд говорить. — Рудого уважає наш
люд завсїгди яко непевного, а навіть нечесно-
го. Се також фальшиве; можу сам сказати,
що мав професора рудого дуже благородного;

природа указує нам тут певну аналогію. Тож навіть такий учений, такий здібний і вимсвнений чоловік, як Драгоманів, не міг мене переконати, що наш люд буде счасливіший від того, коли перестане частити до церкви, коли видрулимо єму з рук молитовники, а місто них встроимо єму переклади повістей Золі (котрих впрочім він би не розумів) і коли б те, що жертвує на Боже, він би пропив в корчмі. Се останнє навіть із зглядів чисто материяльних дуже було би шкодливе. Все-ж таки, коли селянин дасть на „Боже“, то ті гроши дістають ся в рускі руки, а священник, яко чоловік інтелігентний зуміє їх одвітно ужити, чи то на образованє своїх дітей в користь отчині, чи на піддержанє рускої літератури, тимчасом гроши пропиті в корчмі зба-

уже яко мій професор він відзначав ся мимо своїх молодих літ великою ерудицією; тепер належить він до одних із первих світичей в своїм предметі в Європі. Правда, той професор мимо рудого волося дуже пристойний мужчина а око его повне, інтелігентне, ясне говорить про его душу і бистроту ума. — Правда — от з мене знов консерватист! — найчастійше лучає ся, що люде руді відповідають тому, що о них говорить наш кмітливий люд... Іменно коли рудько має очи каправі, мов кріличі, то найчастійше одвічає тим очам і душа: *mens foeda in corpore foedo*. І ще багато інших случаїв. І. В.

вляють мужика сил і здоровля а збогачують єдино лиш корчмаря.

Я відвідував також і покійного Драгоманова в готелю (в котрім то саме було, вже тепер не нагадаю, мабуть у Жоржа). Остатний раз, коли прийшов я до Драгоманова, був у него увеличений „поет“ народовців Федькович. Драгоманів для прийняття гостя поставив тарілку з тістами і цукровинєм перед ним; та Федькович відсунув тарілку щось незрозуміло пробовкуючи, відтак витягнув з штанів (Федькович все убирав ся по гуцульски) капшук, скрутив собі „дзіґарку“ і яв з найбільшою флегмою курити. Те поведєнє Федьковича видало ся мені незвичайно чудним, та аж тепер оно мені зрозуміле: по гуцульски приймає ся гостя горівкою, а не цукровинєм, чого у Гуцулів зовсім не буває; хто знає, може Федькович єще бажав, щоби не лише припивати, але по гуцульски цілювати ся по руках.

Мені видав ся Федькович мимо те, що був то чоловік собою okazaний, дуже несимпатичний. Говорив спровола піддячи кожде слово крізь зуби і поморгуючи при тім від часу до часу коротко стриженим усом. Я взагалі оціняв Федьковича инакше, ніж переважна часть народовців. Я високо ставлю кілька єго поезий написаних справди з поетичним жаром (в збірнику вид. Богданом Дідицким) і живі

образки люду в его оповіданнях — та на тім кінець. Всі его переспіви з Шевченка в роді: »Кохайте ся чорноброві да не з умерлими« его „пюрця“, его »драми« в оригіналі і в перерібці мені зовсім не по нутру.

Федькович говорив вельми важно про мітольоґію Славян, яку задумав написати. Тою своєю »ученою« бесідою він мене не збудовав ні трохи а і Драгоманів при его словах неспокійно вертів ся. Жалую, що не записав собі зараз опісля дещо з тої розмови. А на-вмания писати мені ніяк не хоче ся. Може бути, я не одно би — по тільки роках — тепер представив невірнo, тож лучше попере-стати на самій згадці.*)

*) Коли Федькович запрошений »Просві-тою« прибув до Львова, народовці вельми ті-шили ся, що він став урядником того народно-го товариства. Для повитання купили йому ліру. В виданю Б. Дідицького своїх поезій він сам писав, що з великим залюбованєм грав на лірі. Тож народовці задумали его просити, щоби заграв на лірі на концертї в народнім домі. Я тому був противний: не знаєм, як там він грає, ліпше наперед переконати ся. Уладім в касинї вечер довірочний, мужчинський, може бути відчит і грайба на різних інстру-ментах а також і на лірі. Як покаже ся, що грає добре на лірі, попросимо его і на кон-церт. На те і згоджено ся. Пішли Федьковича просити на вечер. Федькович прийняв запро-шенє. В означений день Федькович не прий-

З Драгомановом раз ще коротко стрівувся, коли він відїзджав і раз тільки написав лист до него до Відня посилаючи ему мною видані «Байки» під адресом мені ним лишеним; однак понеже адреса не була певна, так навіть і не знаю, чи той лист дійшов адресата. На тім і скінчило ся моє знаомство з пок. професором Драгомановом.

Коли пок. Драгоманів не міг позискати мене, тогді ще молодого, бо 30-літнього чоловіка для своєї ідеї, рівно як і декотрих других старших Русинів-народовців, так далеко легше того удало ся ему з частию рускої молодези університетської. Їго пламенне слово прийнято тут без довшої розваги. Драгоманів опісля виїхав в Швайцарию, а відтак в Бол-

шов о годині 7. вечером, коли то мав зачати ся вечер; чекано на него до $\frac{3}{4}$ на 8, потім зачали самі грати, відбув ся також відчит („Воздух атмосферний“ — відчит мав я), а доперва по відчиті по 9. надійшов Федькович — з лірою! Всі зацікавили ся дуже. Просять єго по одвітній перегодці заграти на лірі. Аж ту Федькович — хоть і прийшов з лірою — відмовляє. Просять єго, просять, аж вкінці з тяжкою бідою дав ся умоли. І сів з лірою. Став співати піснь ним самим зложену про св. Отця Николая, при чім на лірі грав так, що крутив корбою.. О співаню і граню якімсь артистичнім і не говорити. Гості вислухали єго співання і граня, поплескали і подякували. На тов Федькович: „дякую панцтво, що слу-

гарію. Пишучи спомин з Галичини присвятив і мені згадку, розумієсь в своїм освітленю, подаючи мене яко неуступного консерватиста і не одно розказане мною в горі привів на доказ моїх ніби то всьятних думок. Я справди і не причував, що кожде моє приватно виречене слово буде розважане і печатно подане до публичної відомости. Правда, що Драгоманів в своїх споминах о стілько був делікатний, що не подав мого імени і назвища; далеко дальше пішов єго послідователь п. Іван Франко, бо нападаючи на мене, давнього свого професора, він розкривав псевдоніми або непідписані мною статі, словом поводив ся так «культурно», як ніхто в культурнім світі. Свою згадку про мене закінчив Драгоманів словами

хал'и". Зовсім не вміти грати на лірі, писати, що ся грає з залюбованем і виступити перед гістьми з гранем — се справди чудно, вельми чудно, як і багато інших диварних річей того дивогляда... Розуміє ся, вже більше Федьковича не прошено на виступ ні на вечер, ні на концерт. Федькович убрав ся, як згадано, зовсім по гуцульски і споминав з великим запалом про „волю“. Так горячого «волелюбца» вибрали були Гуцули в Сторожинци на віята. Федькович яко війт так страшно кривдив Гуцулів (розказують, що мав їх навіть страшенно бити, хоть того не дозволює право), що перебравши ся зачайли ся на него в ночі, коли вертав з коршми, і так єго збили, що відлежав добрий тиждень. Так то показує ся,

«чоловік здібний, але закопав свій талант». Лишаючи здібність в стороні, я маю про своє діланє зовсім инше понятє. Я працював в обра-вім раз напрямі безпроривно і невтомно не поострюваний і не піддержаний ніким, навіть і тою партією, для котрої я з власної волі працював. Про успіх моєї праці я суду видавати не буду; коли она зла, так най пропаде, шкоди в тім не буде ніякої; коли-же добра, так як не тепер, то пізнійше, коли втихоми-рять ся пристрасти нинішних затійників, ви-дасть одвітний плод для народа. То лише можу сказати, що я трудив ся совістно і з за-любованєм для рідного язика а для себе з то-го труду не мав користи ніякої.

що то легше про «волю» говорити і ходити в гуцульській ноші, ніж справди для людю зро-бити що доброго.

(В «Літературно-Науковім Вістнику» 1901 р. книж. 12. ст. 175—177. находим: „Федько-вич, концертант і прелеґент“. Статю сю напи-сав п. Іван Франко, опираючись на тім, що чув від мене про Федьковича виступ на дові-рочнім вечері. Той виступ так відбув ся, як я тут прописав; п. Іван Франко дещо додав з фантазії, тому я згадав тут про виступ Федь-ковича і дещо справив. Дам на той ве-чер зовсім не прошено, одвітно рі-шеню народовців; був то виключно мужчинь-ский вечер.

Що до другої точки „Федькович jako прелеґент“, то се п. Іван Франко ви-

Коли гасла Драгоманові, а між ними нищене всяких авторитетів, прийняли ся mezi рускою університетскою молодезію, а іменно mezi рухливійшими робітниками газети літ. «Друг», тогдішні 18—20 літні молодяки поставили обвалити всі авторитети галицко-руські. Кого-ж побачили на переді? Ото-ж ті молоденькі „гетьманики-народовці“ узріли в першій ряду мене. По їхній думці найпершим і найважнішим ділом було напасти на мене. Тож в «Друзі» почали мене нападати, що-б 30-літнього «старця» винести на „Тайгет“. Совістю оброблені твори народовця писані в народнім язичі починають обругувати. Правда,

думав. Я вправді коротко згадав, що Федькович дуже неприлично виразив ся про Богдана Дідицького і про „Слово“, але ані слова не сказав про якусь прелекцію Федьковича. Ніхто з нас не чув Федьковича прелегуючого. Було лишень так, що Федькович написав до виділу „Бесіди“ лист довгий про наші відношення літературні, де дуже мало було гадок а дуже багато лайки на партію тверду. Богдана Дідицького, якого він підчас першого видавання своїх поезій так високо почитав, тепер назвав дуже по простачому, а також тим менем звелпчав і „Слово“. Всі народовці, учувши такі красні слова голошені «поетом», так як і голова бесіди Лавровський, були обурені, тим більше, що в самім листі, крім пусого говірка не було нічого).

I. B.

що всі ті «критики», з виємом одного Івана Франка, самі ледви потрапили зліпити яку руску статю, а стихів таки і не вшкварили. До наруги і безчещеня однакож таки ще у них взяла ся охота. В тих то «критиках» не мож було дошатрити якої небудь критики; обругавши і обсміявши загальниками ціле видане, они на показ виписали одну коротку поезию і звичайну з російського якого автора кілька стихів для показаня, що ніби то писанє ними критикуваного автора нічого не варте. Хоть і як штубаче тоє кригикованє, таки по части оно причинило ся до спаплюженя тих писаній, котрих і так межі публікою не було багато. Рідко хто основнійше слїдив, переважно навіть і не читано тих поезий, вистарчило, що їх там деєь скритиковано а властиво обругано. Коли на примір байки Глїбова розхвалювано, мимо що більша часть тих баск навіть не годить ся, щоб була печатана, байки мої стріли взагалї саме у народовцїв дуже неприхильний приєм. Подїбно і другі мої стихи. Про мої толкованя я тут говорити не буду. Смішно би було, если-б я що до язика хотїв у «Друга» учити ся. Оригінальних поетичних творів дам тут вибір; тоті виданя суть досить рідкі; тож для вигоди всеч. Читателїв подамо тут частину тих поезий писаних року 1876., котрі писарчуки „Друга“ обруговали. Всеч. Читателї зволють осудити, чи ті поезиї, писані

тому літ 30, такі злі і чи гідною було річею
 против їх автора виступати.

Байки.

Лисиця і Львиця.

Лисиця регіт підняла:
 Одноє львиця львятко має—
 На тоє львиця одвічає:
 Одноє вправді, але льва!

Старий рак і молодий.

До молодого рак старий так прорікає:
 Чому то раченя назад все помикає?
 Мете мов помелом; не гарно молодець!
 Ти синку наперед йди сміло на-виростець!
 На те рачок: коб ви ласкаво показали,
 За вами ми слідком усі би простували..

Осел в городі.

Хороший був цвітник; як слід го доглядали
 Городярі і все ворота запирали,
 Щоби не внадивсь гість непроханий в город.
 Не ма що і казать: все лучше стерегти,
 Авіж недбаючи до шкоди довести.
 Потім, як шкода є, клени і на весь рот—
 Тим лиху не допоможе,
 А лихо все не гоже.
 Аж ось, як раз квітки заморські садили,
 Забули і на встяж ворота одчинили,

Як би на те осел биля ворот шатавсь,
 Тай гульк! собі в город прямісенько побравсь,
 І ріжні квітки цікаво обзирає,
 Відтак толочить цвіт, по грядочках брикає.
 Забачили ж его, тай далій за ослбм —
 Парнули по хребті, осла прогнали вон,
 Й таки сейчас за ним ворота і замкнули
 (Тепер вже не забули!).

Осел біжить, реве і гірко нарікає:
 Нівівчили-ж мене, за що, те Біг лиш знає,
 Та ще так пильно, бач, город той стережуть
 Як би не знать яке було прочудо тут.
 Ви-б думали росте лопух тут й бодяки,
 А то мовби на сміх цвितуть самі квітки!...

Воробець а соловій.

Товстенький воробець по дворищи шарив,
 Клёвав пухке зерно, що в смітнику обрив.
 В городі на рясній калині соловій
 Любовно проквіляв; звук пісни привітний
 Сріблом в воздуху лєсь,
 Чарує молодця, захвачує дівчину,
 В сідого старика викочує слёзину—
 А воробець смієсь:
 І хочесь соловію ті пісеньки співати,
 Не лучше то в смітю зеренця пошукати...

Клин і дрива.

Клин гірко нарікав, що в голову го били.
 „О навісний“—дрива до клина говорили—

„Хотів би, що-би, тебе инакше шанувати,
Така честь все тому, хто служить роздваяти!“

Щупачок.

Молодий щупачок
Зашибнувся в ятрачок,
І сюди і туди
Він мотавсь і шатався,
Щоб уйти із біди,
І зубами все гриз,
Аж і сітку прогриз
Тай у воду шість! виплав.
І рече: „хтоб пізнав,
Що в топилиці сїть.
Яж тепер в свободї
Стерегти мусь біди —
І хоть медом мастїть,
Впять здуритись не дам.
А щоб дуля врагам!...
Бач! там гарний кусок —
Се смачний хробачок!“
Хап! пролиг той кусець,
Аж ту удки зубець
За хавки го держить:
Не навчила тя сїть!

Крушина о дубі.

У лісі раз гукає так крушина:
„Хотїла-б звати я, яка причина,

Кудрявий перстенець,
Давай улестливо
До груди жать лёнець.

І раменами все
Лен кріпше обійма́,
Мабуть то перстенець
Так дуже лён коха́.

Та бачте в перстенця
Сердечних обіймах,
Хороший лён марнїв,
А наконєць учах.

Буває, довжників,
Мовби оттой лёнець,
Лихварь так обійма —
Словнісько перстенець!...

Перепілка і єї діти.

По при зеленому гаї
В рісенькому житці
Перенеличка залягла́,
Там діточок чи-мало вивелá,
Лучилось раз, стара у гаї злетіла
А діточок самих лишила.
А діти, от як діти,
Давай деретись, термолити
То пискотіти,
То знов співать: „хавав“ і „підпіліть“.
Одно в тім крикне: „цять!
Ой хтось іде!
Страшний,

Жасний!“

Не чути вже
Між перепілками ні гомону ні сміху;
Оттой „жасний“ усім завдав поміху.
Господарь з сином бач, пришли на поле.
А газда каже: „вже зерно і золотить

[поволи,

Уже нам треба погадати,
Якби те жито жати!

От завтра сину йди до всіх знайомих

[і сусід

На жатву їх просить!“

Відтак обов далше ся побрали,
Перепелятки же з слезами розказали
Вернувшій матери: „о, мамо,
Як нас лишила ти тут і амих,
Жасний господарь з сином умовлялись,
Що будуть завтра всіх знайомих і сусід
[прохали,

Щоб вижати житце,

Гірков-ж буде нам жите!“

Старая їм на те: „о не журіть ся діти,

Спокійно тут ще можем ся лишити.

Хто на знайомих уповає, на сусід,

У того діло не горить!“

На другий день упень в гай перепель

[злетіла.

Господарь з сином впень пришли на поле.

„От жито вже ме синатись поволи!

Знакомі і сусіди не поси́ли,

Самі колó жатвії вже хочуть

[заводитись

Як що не мож ні на кого спуститись“.

А перепéля їм: „Тепер любезні діти;

Тепер пора із відселя летіти.

Бо хто на поміч, на чужу ся не надіє,

За діло сам бересь, у того діло спіє“.

Фур! фур! перепелятка з матірю

[летіли

І пристановище нове винашли —

І завтра вечером на житниску узріли,

Як вітер тумани котив по над стерні.

В житю сю правду знай,

Ні на кого ти не считай,

До праці сам рук прикладай,

Тоді і „Бсже помагай!“

Стрижок*).

П а н Л я с к у н.

Богато пан Ляскун книжок перевертає,

Та каже, що ладу у них зовсім немає...

Коб де-що приміром і він скомпонував,

*) Я видав р. 1876. майже рівночасно з байками збірник поем сатиричних (перший у нас) під наголовком „Стрижок“, в котрім лично, поіменно не напав жадного із народовців. Та дразливість народовців була тогді велика; нераз одною мовою сатирою, картаючою впрочім загально уємні типи між народцями, чуло ся обидженими десять наро-

Як се буває часто в нас.
Один із них огнем аж дише
Бо й він на диво часом «пише» —
Тепер поезії новійші,
Що видав друг єго добрійший
Перед зібраними читає,
Усі пильненько уважають.
Вино поволеньки коштують,
Про діло між собов толкують.
Один слухач: хто се писав,
Той добре серце людське взнав,
І мусить бути се душа
І благородна і жарка!
Другій на сє: куди той гне,
Стишок оттак собі уйде!
Говорить третій: форма красна,
Та річ ми видить ся неясна.
Четвертий каже: річ ми ясна,
За тоє форма, ах, ужасна!
Говорить пятий: отто мова,
Тож то сама пуста полова.
Такая форма, як і річ,
Отсі стихи пригодні в піч!
Говорить шостий: він розписав
Сю річ за довго, неподібно,
І ту саму основу гідну
Коротше красше би віддав.
Говорить семий: він стягнув
Сю річ за надто: почеркнув
Пером відай лиш шасть та шасть

Коли ж постручені penates й lares,
 І вже велике діло осягли,
 Засадьте яко primi inter pares
 В громаді стрійній, що без голови!

Олесько обтираючи ложку.

Маленький Олесько́ на припічку сидить,
 Хотяй не голодён, та їстоньки кричить.
 І страву вже несе бабусенька добренька
 І каже: „синку їж, се кашочка смачненька!“
 І ложку подає лощачу мов сріблѳ,
 Цілує Олеська́: „здорове би рослѳ.“
 Взяв ложку Олесько́, тай у полу втирає,
 До кашки ся відтак проворно забирає.
 Пильнійше глянув я, аж в того Олеська́
 Болотом змазана сукеночка уся.
 Бабуся те-ж глядить, до мене ся всміхає :
 »Оттак наш Олесько́ все ложку вичищає!“

*

Таких, як Олесько́, по правді Вам сказать,
 Богато між людьми — усюди їх стрічать.
 Они що попадуть, все люблять розбирати
 І чистее в полу брудную утирати!...

Задуманий критик.

Задума́в ся критично, гризе завзято нігті,
 Поезії рецензує, а мірить їх на лікті.

Одрізано.

А. О прошу Вас, що-ж можете Ви знати,

Лиш деколи одважиться читати!
 Б. Не здоровіший той, хто більше їсть!
 А той, хто травить лучше те,
 [що з'їсть!

Не легко — та ще трудніше.
 Він стихотворствував багато,
 А як стихи уже удрав —
 До себе він тягнув в комнату
 І кожному стихи читав,
 Раз написав він стих епічний,
 Подати правий суд критичний
 Від мене він ся домагав,
 Однак против свого звичаю
 Читати стих самому дав —
 А я читаю — позіхаю...
 »Ну як« — цікаво запитав
 Стишник — поезія яка?
 Таке не легко написати!«
 „Голубчику, трудвійш читати““.

Тріолети.*)

Заспів.

Тріолети заспіваймо!
 Нумо, нумо милий брате

*) Як всі мої твори, так і „тріолети“ недо-
 рослі літерати „Друга“ обругали. П. Іван Фран-
 ко, хоть і скрив ся з самого початку помежи
 своїми товаришами, то таки бодай по части
 дав від себе деякі об'ясненя. Хоть я ему при-

Піснь сердечну виливати —
 Тріолети заспіваймо,
 Серця долю ізгадаймо,
 Серцю волю треба дати —
 Тріолети заспіваймо,
 Нумо, нумо милий брате!

Не знаю, може й виноват.

Не знаю, може й виноват —
 Прости мене моя ти мила,
 За тя все гадка буде цвила,
 Не знаю, може й виноват.
 Їдкії думки мя палять
 І згадок верщить ся могила —
 Не знаю, може й виноват,
 Прости мене моя ти мила!

Нова за піснюю ле ся піснь!

Нова за піснюю ле ся піснь,
 Коли заглянув в сині очи,
 Слеза зріницю ми полоче, —
 Нова за піснюю ле ся піснь!

ватно дав достаточне вияснене, що то тріолет, так він, репродукуючи хотів «ліпше» сказати і написав, що тріолети походять від Французів і Італіян. Єсть се фальш. Тріолети маємо в французьким, іспаньським, німецьким і пр., та властиво форма тріолетів і таліянська, а доперва від Італіян прийняли тріолети другі народи.

I. B.

Самітному скучить ся живць,
 Бо серце поділитись хоче --
 Нова за пісню ле ся піснь.
 Коли заглянув в сині очі!

Над ранком снило ся мені!
 Над ранком снило ся мені,
 Що пригортав тя до серденька,
 Що білу цілував рученьку,
 Над ранком снило ся мені.
 Прокинувся — я на стороні
 Сам — й полила ся сліз річенька,
 Над ранком снило ся мені,
 Що пригортав тя до серденька.

Не дбаю.

Не дбаю, може й погудуть,
 Що я співа́ночки співаю,
 Квилю мов пташка ревню в гаю
 Не дбаю, може й погудуть!
 Сердечні пісоньки плывуть,
 Як філі бистрі у ручаю —
 Не дбаю, може й погудуть,
 Що я співаночки співаю.

Скажи, гніздочко де зовеш?

Скажи, гніздочко де зовеш,
 Мій соловію щебетливий,
 Моєму серцю завсе милий,
 Скажи, гніздочко де зовеш?

Чи співом все ще веселиш
Рісні черленії калини —
Скажи, гніздочко де зовеш,
Мій соловію щебетливий ?

Минають дні, минають ночі.

Минають дні, минають ночі —
А на калині вяне цвіт,
І сумно вітер шелестить —
Минають дні, минають ночі.
Мина веселя час урочий,
В округ темніє, меркне світ —
Минають дні, минають ночі,
А на калині вяне цвіт!

Я бистрим соколом возніс ся...

Я бистрим соколом возніс ся
Над партій злобних сірий мрак,
Не криє темний мя облак —
Я бистрим соколом возніс ся.
Із думкою на рота зріс ся
Распрі відсунути маняк —
Я бистрим соколом возніс ся
Над партій злобних сірий мрак!

О, де же дів ся оний час ?

О, де же дів ся оний час
Коли твою пестив я руку,
Від тебе щастя мав поруку,
О, де же дів ся оний час!

Безворотно покинув нас,
В душі лишив пекельну муку —
О, де же дів ся оний час,
Коли твою пестив я руку!

Скажи, калинонько моя!

Скажи, калинонько моя
Чому к могилі ти ся клониш,
Чому рісні віточки рониш,
Скажи, калинонько моя,
Чи давить грудь твою тоска,
За милим ся в розпуки томиш,
Скажи, калинонько моя,
Чому к могилі ти ся клониш?

Хто любе серце потеряє.

Хто любе серце потеряє,
Тому веселий меркне світ,
І згадка поре грудь мутить.
Хто любе серце потеряє,
Від того щастя утікає —
Печаль — тоска его гнітить —
Хто любе серце потеряє,
Тому веселий меркне світ!

Не треба жадної принуки!

Не треба жадної принуки
Тому, в кого любов цвите,
Кого любов до діла пре —
Не треба жадної принуки!

Нехай вражда му вяже руки,
Любов ті вязи відойме —
Не треба жадної принуки
Тому, в кого любов цвите!

Полетів мій голубець.

Полетів мій голубець,
Мій біленький полетів —
Де ж ах, де-ж він ся задів?
Полетів мій голубець
Понад синих гір краєць,
На рожевих хмарах плив,
Полетів мій голубець,
Мій біленький полетів!

Квилить сумненько соловій.

Квилить сумненько соловій,
Червона хилить ся калина
І плаче слези вся долина,
Квилить сумненько соловій,
Остав самотний, без надій,
Не горне люба го дружина;
Квилить сумненько соловій,
Червона хилить ся калина.

Летіла зазуленька в гай.

Летіла зазуленька в гай,
Летіла бистро сизокрила,
Сизеньке піречко ронила,
Летіла зазуленька в гай;

Гей над широкий, над Дунай
Злетіла, жально заквилила,
Летіла зазуленька в гай,
Летіла бистро сизокрила.

Без просліду.

За годом проминає гід,
Без просліду все прогуло,
Що серцю дороге було —
За годом проминає гід,
Змучене серце затремтить,
Шатро жалобне розпало:
За годом проминає гід,
Без просліду все прогуло!

В городі любисти цвітуть.

В городі любистки цвітуть,
Коли-ж прибудеш мій миленький?
Пославсь барвінок хрещатенький,
В городі любистки цвітуть,
Вінець мов цвітками плетуть,
Цілюють розмай зелененький —
В городі любисти цвітуть,
Коли-ж прибудеш мій миленький?

Тріолет.

Нема стишка над тріолет!
Бренть він мов домашна річка,
Смирненька, тиха, невеличка,
Нема стишка над тріолет!

У море чувств впадає гнеть
 І тоне в нїм, як срібна стрічка,
 Нема стишка над тріолет,
 Бренить він мов домашня річка!

Тільки уважали ми достаточним подати в короткості з оригінальних поезій особно видаваних нами. Певно об'яв то відрадний коли видимо молодих людей займаючих ся літературою, хотьби навіть тут і там — що зовсім природно — оказувались і недостатки в працях молодих трудовників ставлячих перші кроки на поли письменства; та зовсім гидко і мерзко, коли зарозумілі 18—20-літні молодяки нападають способом неприличним на людей, що трудили ся для справи вже тогді, коли молодяки ще лізали рачки. На мене нападали співробітники „Друга“ нагально і протепно справди з розховстаною зухвалостию. Опісля почато нападати вже твердих. Щоби показати тим молоденьким літератам, кільки ще їм не стає, як дуже не знають народної бесіди, як дуже єї пестрять всякими примішками, як дуже недовершені їх твори, я написав згадану в горі брошуру. Правда в першім роз'яренню я помістив при кінци палкий відзив, котрий можна було опустити, бо-ж кождий, хто брошуру мою прочитає, і сам виробить собі суд про стійність „Друга“. Против „Друга“ я виступив перший, опісля доперва в міру нападаня все критикуючих молодиків на „твер-

дих“, обізвали ся неприхильно також „Слово“ і „Сіон“. Довідність рецепти Драгоманова обвалити всі авторитети спробували молоденькі тогді „народовці“ самоперше на мені, поборнику самостійности малоруского языка; то був перший практичний наслідок місії Драгоманова. Нині по літах, я б вже і рад про все те забути, та би і не згадував навіть; та що-ж, як перше тим виступом против мене кермувала руда зависть, так по літах знов вибухнула і спонукала мене розвинути прагматичну нитку цілої події і виказати єї звязь і основу.

Певно, що в осуджуваню нашого, мало розвигото языка, іменно в молодих літератів, треба бути вирозумілим. Де-ж мали они навчити ся рускої термінольої? Коли на примір п. Іван Франко писав: „мозг“, „мяснї“, „пасожити“ місто малоруского мозок, мязи галапаци, то се-ж і не диво, таж він вчив ся в гімназії польській, руского викладу, крім на годинї релігії і руского языка, яко предмету надобовязкового, він там не чув ніколи; звідки-ж він мав знати терміни рускі? Тоті терміни розсипані між людом, не упорядковані, не приведені в цілість, їх треба було доперва мозольною працею віднайти, упорядковати і приладити. Того молодяки оцінити зовсім не уміли. Давай наплюжити саме того, котрий праведно і чесно трудив ся для при-

дбання підвалин. Як дуже високо гнули кирпу тогдішні „поступники“, що затруднені були в редакції „Друга“ і мимо молоденьких літ своїх уважались аж геть-то старшими і зрілими мож між іншими пізнати з того, що п. Іван Франко, тогді молодячок 20 літний виразив ся, легковажно про поезії Корниля Устияновича: твори „молодого автора“. Корниль Устиянович мав тогді 37 літ, значить саме був в силі мужеского віку. „Молодим“ могла-б его назвати з гречности яка 18—20-літна панна. Та справди аж смішно становить ся, коли 20-літний голоує називає 37 літного мужчину „молодим чоловіком“.

По вийстю моєї брошури виміреної против „Друга“ головні редактори тої газети хотіли мене скажити за исованє інтересу (Gewerbestörung), а навіть була у мене депутація зложена з Д., Б. і пок. Леоніда Заклинського (щирого впрочім та необачного чоловіка) і виразила мені тоту загрозу, коли не відкликчу моєго зазиву. Розуміє ся, не пришло до відклику з моєї сторони, але також до скарги дуже обиджених молодиків. Опісля „Друг“ не переставав вже для самої послідовности нападати на мене при кождім новім моім творі; тільки-ж его напади вже дуже змірніли; видко, що молодяки побачивши свою неміч, не хотіли наражати ся на нову з моєї сторони

критику, тим більше, коли узнали, що у мене, хоть і супокійна вдача, зуби острі...

В вересни 1879 р. переїхав я у Станиславів. Тут задумав я р. 1880. видавати етимологічною, до малорусчини приміненою правописею часопись під наголовком: „Денниця“, котра би підготовлювала злите обох партій. Та на ділі вишло то не так легко. Народовці стали осторонь, бо чули ся тим діткненими, що я в першім числі прописав, що газету видаю, як і справди було, за власні гроши, а не єсть она орґаном жадної партії („Газета наша не єсть орґаном жадної партії, значить, єсть зовсім незалежною. Один тільки закон, перед котрим клонимо ся: поважанє рідного слова“). Чим то було обижати ся, я справди не розумію. В своїм „психічнім аналізі“ підпирали народовці навіть і нові твердячки газети, лишень не „Денницю“. Твердяки же не хотіли злуки, бо, мовили, у нас нїт роздору, то партія українська вводить у нас роз'єдинєнє. Тодішні редакції народовецких газет навіть не вістили про вихід чисел „Денниці“; очевидно хотіли мою газету мовчанкою вбити, як каже Німець »totschweigen«. До того ще був я в невідгіднім положеню на провінції, де треба було окрім редагованя трохи не кожде число від дошки до дошки самому написати а навіть експедиовати. Дальше неправильна уплата пренумерати або

і цілковите несповщенє належної залеглости то все, окрім дечого иншого, мусіло вплинути на мене не конче ободряючо. Тому по рокови я перестав видавати мою часопись і толкувати про доконечність злуки обох партій, котрі на жаль що раз більше і яркійше стали від себе відділяти ся.

В »Денници« я правда скрізь писав против занечищування нашої бесіди, однакож таки отверто не виступав ні против кого. Студеність народовців мені вправді не була приємною, однакож я ледви в трех коротих поезійках загально виразив своє невдоволенє.

Огірченє.

До музиків, до малих
Раз великий пес прибїг —
Ті на него: гав! гав! дзяв!
Кождий цудик завищав,
Гавкав, дзявкав і не стих,
Аж великий гет побїг.
Бачивши те кінь спитав:
„Мабуть то ваш ворог злий,
Що так кождий з вас кричав?“
»Ні«—один муц одворчав—
„Ні, не ворог, навіть свій,
Лиш біда, що не малий!“

Терневий путь, котрим ступаю...

Терневий путь, котрим ступаю,
Я звик від давна до него,

Одради ждять ні од когó —
 Терневий путь, котрим ступаю.
 Я ворогів моїх не лаю
 За їх погане ремесло—
 Терневий путь, котрим ступаю,
 Я звик від давна до негó.

За чисте діло я прийняв ся,
 За чисте жертву і кладу,
 Прямий душею все терплю.
 За чисте діло я прийняв ся,
 І доселі не захитав ся,
 Дасть Бог, до ціли ще дійду—
 За чисте діло я прийняв ся,
 За чисте жертву і кладу.

Клявзуля.

О, назовіть мене, сли ваша воля,
 Голодним, бідним, трудним літератом,
 На покуті котрого лиш недоля
 Із автором голубить ся, як з братом—
 Скажіть: у тебе серце хоре бє ся
 Мов рибонька о лід твердий товче ся,
 Та серцю твоєму нема виходу,
 Шкода надій потрачених заходу..
 Добродії ласкаві, називайте
 З смутним і вельми милостивим видом.
 Мене поетом мріющим, пропащим —
 І головою надо мнов хитайте,
 Що не пійшов за вашим тертим слідом,
 Вигідним слідом, ясним і гулящим—
 Добродії я все те приймаю,

Всі прикладки за неудачні труди
 З покорою прийму і бю ся в груди
 І вдячно головою одхитаю...
 По острих бодяках рідного поля
 Не раз я прокрівавив темні ночі,
 Не кинувши кривавої дороги,
 По терню і тепер вперед ступаю—
 Назвіть мене, як ласка ваша й воля,
 Та лиш не „патріотом“—бо полаю!...

Під час видавання „Денниці“ мене не на-
 падало, мабуть бояно ся різкого відтовку з
 моєї сторони. Але коли я в останнім числі
 „Денниці“ обвістив, що на другий рік дальше
 видавства не буду вести, прокинулась в деко-
 трих хватах відвага.

Р. 1881. став виходити „Сьвіт“, котрого
 „видавець і відповідаючий редактор“ був Іван
 Белей. Зараз в 1. числі Роман Розмарин (псев-
 донім) помістив (на стор. 4—10) незвичайно
 темні „сатиричні очерки“. В тих очерках на-
 значених ч. I. (більше номерів тої сатири не
 було) подають ся під надписом: „В один час...“
 скучно, нудко і недотепно вісти про „Каран-
 даш и сургуч“ якоїсь кацапської торгівлі —
 а на самім переді висміває ся Любарта Спі-
 вомира *), що написав „величезну купу мадри-

*) Окрім тріолетів вже випечатаних в осо-
 бнім збірничку, в „Денниці“ і пр. мав я ще
 трийцять тріолетів, котрі хотів випечатати
 особною книжечкою. Та зовсім глупе ішту-

галів, рондів, тріолетів, газель, сонетів...» і тих то людей, котрі шукають добра в Франції, Італії, Швеції..., що маємо у себе добре (!) а навіть і сто раз (!!) краще. Те уважане наших річей так добрими, як у Франції, Італії і Швеції, а нераз навіть сто раз кращими, рівно як і обсміяне Співомира поезий разом із «карандашем і сургучем» показує високість і влучність поглядів сатиричного гумориста і його здібність критичну. Лишаючи вже на боці Любарта Співомира хотіли би ми хоть дещо, сатиричного почути про «карандаш і сургуч» та годі було нам що провідати. Ледво, чи найде ся такий, хто би міг ту «дотепну» статтю дочитати до кінця. Хоть она ніби то боронить народного язика, таки годі нам не ви-

бацке висміване п. Розмарина і єму подібних здержало мене від видання. І загалом я на свої стихи вже не звертав більшої уваги, бо хоть вмію їх оцінити і знаю, що література наша взагалі не богата, та не хотілось мені печатати стихи на те, щоб кількох недоправлених скробипер мало над чим пусто і дурно сміятись. Я відтак на стихи мої ще не печатані, на поодиноких картках писані, мало уважав і почасти затратив перебираючись з місця на місце. Передовсім заділись мені «Трийцять нових тріолетів» і переспів Мекферзенова Осціяна. Може дехто на се засміє ся. «Можна вдруге написати» скаже. Та не так то легко опять написати. До того треба мати часу і охоти. А того тепер у мене нема. З трийцяти нових тріолетів я всі забув і повторити

сказати тої сумної правди, що і межи твердо-язичним ломачем не легко найти мазанини, котра-б так тяжко і недолуго була написана.

В числі 2. „Сьвіта“ находимо п. Івана Франка „Огляд української літератури за 1880. рік“ (стор. 39—40), де він легковажно і згідно бовкнув про „Денницю“ і про „Замітки“ про взаємини руского язика і народної літератури, статю, під котрою я не підписав ся, лише в Списі означив її буквою Л. Те днакож зовсім не стало ему перешкодою кричати, що автором сеї статі то я, а також двома, трема ругливими словами відмовити їй всякої стій-

їх не був би встанї. Лишень заспів до трийцяти тріолетів еще памятаю. Був він такий:

За крайцар тріолетів три!
 Купуйте пані і панове!
 Нові співаночки готові—
 За крайцар тріолетів три!
 Всі виспівані в час весни,
 Всі ринуть з жерела любови—
 За крайцар тріолетів три!
 Купуйте пані і панове!

Если моя згуба не найде ся, так хіба удати ся до п. Романа Розмарина, пристрасного читателя сонетів Петрарки, може він як не трийцять, то хоть один гідний тріолет напише...
 J. В.

ности **). Розуміє ся, те по думці п. Івана Франка було добре зділано. Ат-жеж він се зділав, честний п. Іван Франко!

Та в своїй замашкуватости тогді п. Іван Франко похитнув ся соромно. Р. 1870. напечатав звісний український літерат К. В. Шейковський брошулку о девяти сторонах: Шчо таке Ібн Дастова „Русь“*) Хоть і вишла ся праця 1870. р., я таки, понеже в Галичині ніколи про ню не читав, а мені автор був ласкав її саме тогді с. в. при кінци р. 1880. прислати, в остатнім числі „Денниці“ в бібліографії згадав про ню коротко, розуміє ся подаючи рік її вийстя 1870. П. Іван Франко і в очі не бачив тої брошури Шейковського, та вчитав про її вихід в мойй „Денниці“ і коротку оцінку тої праці, але на швидко не по-

**) Пок. Омелян Огоновский в осібнім листі до мене писанім похвально згадав про мойй „Замітки про взаємини руского языка etc.“ і про цілу „Денницю“. Хоть я далекий од того, щоби словам одного критика приписувати не похибне значене, так предся признати мусим пок. Огоновському яко критику в загалі більшу стійність, як п. Іванови Франку, котрий вправді легко бере ся до всякої критики, але скрізь проявляє ся в его „критиках“ тріскаста зависть, злість і злоба.
 J. V.

*) Шчо таке Ібн Дастова „Русь“. Праця і Кошт К. В. Шейковського. В Друкарні Е. Я Федорова. Києв 1870. В. І.

бачив, що тота брошура, в Галичині здає ся тільки у мене находяча ся, вишла р. 1870., ото-ж десять лїт перед тим, як я видавав „Денницю“ і вшкварив, що д. Шейковський, автор Бѣта Подольн, видав р. 1880. „Що таке Ібн Дастова «Русь», історично критичну розвідку про Ібн-Даста, арабського писателя з X. віка. Горяче бажанє п. Івана Франка показати світови, що то він — Іван Франко — ніби держить пальчик на живчику всего умового життя на Руси України, привело єго до такої історичної критичности. Справди не знаємо, чи найде ся у нас хто другий, що-б не бачивши книжки, випечатав про ню, що вишла о десять лїт пізнійше! Сему всему виновата точність, витривалість і правдолюбність п. Івана Франка, нашого славного мазуна, котрий має себе за первостепенного у нас критика а єсть лише брехливим і завистним многобайком радим славити себе самого.

Але се все не виставало ще для п. Івана Франка. Він хоть і не писав против мене дальше, так все голосив, що „Денниця“ була то часопись вспятна (або як він каже: ретроградна). В „Літературно-Науковім Вістнику“ за р. 1901. (том XV.) він напечатав, що «Денниця» була стухлятиною, як і всі народовецкі газети, що тогді у нас виходили. Я якось переочив ту славну єго статю і зобачив її доперва р. 1902. То-ж хочу против того фальшу зарозумілого «поступника» одвітати

„Денницю“ я видавав майже виключно сам. Лише кількох дописувателів було в тій газеті. Іменно кілька поезій помістили: Данило Млака (5 поезій) та Іларіон Грабович (4 поезії), Оперу Т. Ш. (Мидловський): Нещасну любов — а з прози лише одна-одніська стаття популярно історична підписана буквою ґ. (Василь Ільницький). Всі інші статі були мої. Поезії я підписував буквами Г. (Любарт Горовський) і Ш. Щ. (Іван Щипавка), Словацького: „В Швейцарії“, переклад Любарта Горовського. Кусники прозою, з висом згаданої вгорі популярно-історичної статейки, всі суть мого пера а повісті і оповідання то перерібки і толковання пр. роман Заручені Александра Манзоні, Переступник задля загубленої чести Фридриха Шилера, Листок серед тучи Quid-и і пр. Єсли п. Іван Франко писання тих писателів сміє назвати стухлятиною, то хіба він сам стухлий «поступник», якому все, що не по єго так часто сковіреній мисли, видає ся скривленим. Оригінальними були мої поезії, понайбільше еротичні, а чи дійсно в них стухлятина, най звольте про те Всч. Читателі самі видати суд. Тут приводим тільки декотрі поезії для показання їх власности.

Однотумцям.

Повні віри і надії
Братя разом на перед!

Не вжасне нас вражий гнет —
 Повні віри і надії
 Сили щирі, молодії
 Поведім на орлій лет —
 Повні віри віри і надії,
 Братя разом на перед!

Разом братя, в дружній згоді,
 Кличе віра нас сьвята,
 Кличе честь нас дорога,
 Разом братя в дружній згоді!
 Станем всі в одній пригоді,
 Згине лож і згине тьма —
 Разом братя в дружній згоді,
 Кличе віра нас свята!

Сьвітить луч надії ясний,
 Ще гаразд нам зацвите,
 Рідна слава оживе,
 Сьвітить луч надії ясний,
 Встане мир новий і красний,
 Прапор правди розвиніє —
 Сьвітить луч надії ясний,
 Ще гаразд нам зацвите!

О, могучий дух народа,
 Як цвите к рідни любов,
 Горне всіх під свій покров,
 О, могучий дух народа!
 Най лютує зла негода,
 Сонце усміхне ся знов —
 О, могучий дух народа,
 Як цвите к рідни любов.

Віри твёрдой, милі братя,
 І надії і любови!
 Мрак уступить темноти --
 Віри твёрдой милі братя!
 Киньмо злости і завзятя,
 Встане сонце істини —
 Віри твердой, милі братя,
 І надії і любови!

До пісні рідимої.

Родима пісне, милая подруго
 Моего щастя, моєї недолі —
 Ти невідступним стала мені другом,
 Тобою серце все грає до волі.

Коли жалощі мої томлять груди,
 Тоска у серци гадам ся вселяє,
 Коли мя знурають щоденнії труди,
 Одряду в душу пісенька вливає.

Родимої пісні солоденькі звуки,
 Ви пригортали мене на чужині,
 Ви додавали до праці принуки,
 Рай отвирали бідній сиротині.

Ви утуляли серце ах бездольне,
 Коли занило від розчаровання,
 Єму в розпуді пристанище вольне
 Давали любо до відпочивання.

Родима пісне, ти мині привітом
 Єси святого ангел-Херувима,
 Журиці темню озаряєш світом,
 До лона горнеш так як мати сина.

В гаю зеленім, як цвіт красний блисне

І соловіїв думи розілють ся,
 Родимой пісні звук живійше трисне,
 Слова сердечні ластівкою вють ся.

Або мов білі голуби сідають
 На рісну вітку червоної калини,
 Або мов орли далеко шибать
 Понад степами рідної України.

Родима пісне, яка в тебе сила,
 Що серце горнеш в радості й печали,
 Зарівно горнеш, о золотокрила,
 Сділявш болі і туги і жалі.

Тривай же дальше любая пристаня,
 В котрій складаю радість і жалобу,
 Кріпи мя дальше подруга кохана,
 Не опускай мя до скону, до гробу!

Чом голубко!

Чом голубко, чом же сиза,
 Крильоньками лопотиш,
 Чом так сумно все воркуєш,
 Чом так жалосно квилиш?

Як мені у тяжкім смутку
 Сліз гірких не проливать:
 Був друг любий, голуб сизий,
 Був... ах, важко розказать!

На калині, на черленій,
 Піснь любовну ми співав,
 Пригортав мя, цілював мя,
 Крильоньками окривав.

Підстеріг нас яструб лютий

І опукою злетів —

Голуба пірвав кігтями,

Голуба мого убив!

Хто ж тепер мене пригорне,

Хто до серденька прижме,

Хто пожалує привітно,

Діточок хто поведе?

Ей голубко, ей же сиза,

Сизих голубків май гук,

Вибирай собі з них люба,

Тай позбудеш серця мук!

Сизих голубоньків стадо,

Сизих голубів май гук —

Вибирати-ж годї, годї,

Не позбуду серця мук.

Бо мій милий, чорнобривий

Наймилїйший був менї —

І отця маленьким діткам

Не заступить другий, ні!

Тяжко — важко одинокїй,

Безпомощнїй горювать!

А ще тяжше, а ще важше

Сиротяток годувать!

Его нема!

Потїк шумить, потїк гудить,

Над ним стою самá —

Гіркий у груди жаль кипить:

Его нема, нема!

Торїк ся милий мій прощав:

„Не плач жите моє,
Тобі я вірне слово дав,
Не зраджу я тебе.

Крилаті співаки опять,
В гаю як загудуть,
Твої мя оченька узрятъ
І жалї ся минуть“.

Поїхав милий в чужину,
Минає в скуці час,
У груди тушу я тугу:
Весна ущаснить нас.

І на ріці розтаяв лід,
Розпукла ся лоза,
Кругом веселий дише сьвіт —
А в мене лєсь слѣза.

І вже калини зацвилї,
Заладкав соловії —
Ті пісни жалю додалї,
Не вернув милий мій.

Вже на калині цвіт усох,
І лїтне сонце жже —
І благодать дав всюди Бог —
Лиш милий мій не йде.

І споловіли вже поля,
І гай вже споловів —
Надія меркне вже моя,
Осіnnий вітр згудїв.

І з шумом жовтий лист паде,
Ним вітр шибає в даль —
Так мною верне і несе

Розпука і печаль.

Потік шумить, потік гудить,
Над ним стою сама —
І сумно так ми рокотить:
Єго нема, нема!

До ластівки на провесні.

Ластівко, весни віщунко,
Як тривожно ти летиш,
О, як рвешся бідна пташко,
О, як жально ти квилиш!

Кинула ти вирай теплий
Надїявши ся весни,
А у нас, у нас застала,
Свіг цїпкий, тверді леди.

Ще мороз держить в оковах
Землю, лютий дме бореї,
Ой нема, нема привіту
Для весняних ще дітей!

Квиленє твоє, о пташко,
До душі ми промовля,
Гадки сумнії глотять ся,
Надриває грудь тоска.

Дармо, серце, дармо рвеш ся
І любови шлеш привіт,
О, бездольнеє, товчеш ся
Мов би ластівка об лід!...

Думка.

Тоне сонце, тоне сонце

Ген-ген за горами,
 Пливають літа молодії
 Мов лист за водами.
 Шуми, шуми дубровонько,
 Калиновий луже,
 Скажи, де ти пробуваєш
 Мій сердечний друже.
 Скажи мені милесенький
 Де ти пробуваєш,
 Чом від тебе нема вісти,
 Чи иншу кохавш?
 Не вдавай ся дівчинонько,
 Не вдавай у тугу,
 Ой маю я коханочку,
 Ой маю я другу.
 Ой маю я відрадоньку
 В далекій чужині,
 Висипали могилоньку
 Мені сиротині.
 Ой маю я коханочку,
 Цілює у лица
 Безконечно, в день і в ночі
 Сира муравиця...

Ой маю я паньство.

Ой маю я паньство, ой маю я царство.
 Дві зірки ясенькі сіяють,
 Дві зірки ясенікі, дві зірки миленькі,
 Нову жизнь в мене еливають.
 Дві зірки ясенькі, дві зірки миленькі,

Рожані коралі до того,
Вабнійшії цвітів, солодшії меду
Для мене, ой для молодого.

Ой маю я перли, ой маю я білі,
Я очи все ними втішав би,
За золота купи, цілого скарб світа
Тих білих перел не міняв би.

Що перлоньки зубки, коралі дві губки,
А зірки єї оченята —
Я щиро признав ся, коли мя горнули
Дрібніє єї рученята!

На Чорногорі.

Бач! Чорногори, руских гір цариці,
Чоло думнєє хмара повиває,
Журба важка мов груди налягає,
Зріницю тьмавить лютої темнє журиці.

Маячать зломи! верх щербатої Шпиці
Велитне рамя гордо вистромляє,
В берда́х, удолях вічний свіг дримає,
Побійля-ж шовком ве ся смух травиці.

Оттак в Народа знертованім лоні:
Єсть лід студений й літом не розтане,
Однак край леду і цвітня блестів.

Так на розлогім гнівнім небосклоні
Клекоче хмара, пловою нахляне —
Однак за мраком сонечко яснє.

Шуміте фалі!

Шуміте фалі, о шуміт Дністріві,
Мою сердечну тугу занесіте,

Там де любви блеснуть яркії цвѣти,
Там, де щебечуть соловы лугóві.

Де забудки, трави де шовкóві,
Де я почав о щастю вперве мріти,
Де в честь єї солодку піснь яв піти,
ще солодшой слухав єї розмови,

Там то склоняє віточки калина,
Там то зазуля жально накликає,
Там то понура вершить ся могила.

Там моїх жалів, там думок дружина,
Хрещатим гріб барвінком укриває,
Мотиль жалобні розпустив там крила.

В Венеції.

Палати сяють; надомнов блакіти,
Устіп стягá зелена моря грає,
Природа й штука їмн Творцю співає,
Колише думку по над земні світи.

Народ веселий яркі в піснх цвѣти
В свободних звуках густо розсипає,
Лиш радість, лагід всюда ся вемихає,
Мов тут не знають, що то біль терпіти.

А в моїм сердю жалі закипіли,
Любовні жалі і любовна мука:
Згадалась наша рідна сторониця.

Мені згадавсь нарód сердечний, милий,
Єго печаль, страданя, горесть, скука —
Згадались мні прискорбні Р҃си лица.

Послѣдними судило ся нам бути.

Послѣдними судило ся нам бути—

Тернистая пред нами ще дорога,
Та дальше, братя, дальше в імя Бога
Гірков лихо нужно перебути.

Привіту нам? єго нам не учути!
В томлєнім серцю буря і тривога:
Коли-ж, коли-ж та жатва буде многа,
Коли-ж скінчить ся важкий час покути?

Терпіня, братя, бодрости, надії!
Могил так много! сіймо на них цвіти!
Нову на гробах жизнь ростім думами.

Приймившись расти забренять рісній,
Піснь воскресєня, щасливійші діти
Втішать ся праці нашої плодами.

Раз тільки!

Раз тільки, раз в житю цвите
Невинна, чистая любов,
Зсвйавши не зоріє знов--
Раз тільки, раз в житю цвите!
Втеряний рай не верне вже,
Даремний всякий, всякий зов—
Раз тільки, раз в житю цвите
Невинна, чистая любов!

Мабуть свободен вже не буду.

Мабуть свободен вже не буду
Счарований єї очами,
Счарований єї бровами—
Мабуть свободен вже не буду.
Пестить і доси серце злуду,

Мов путник марево пуццями—
Мабуть свободен вже не буду
Счарований єї очами.

Чого ти змарніла?

Чого ти змарніла
Моя ти калино,
Моя ти єдино,
Чого ти змарніла?
Чого посумніла
Моя білявино,
Чого ти змарніла
Моя ти калино?

Як ми не марніти,
Серця розлучили,
Ах, нас розділили;
Як ми не марніти:
Не маю з ким жити,
Один лиш був милий—
Як ми не марніти,
Серця розлучили!—

Як з серця піснь пливе.

Як з серця піснь пливе,
То серця і досягне,
До себе серце тягне,
Як з серця піснь пливе.
На крилах нас несе,
У рай, душа де багне—

Як з серця піснь пливе,
То серця і досягне.

Коли ще серце живо бє.

Коли ще серце живо бє,
Пий чашу розкоши-житя,
Ізпий весело аж до дна,
Коли ще серце живо бє.
Бо юність раз лише цвите,
Одцвивши в друге не верта—
Коли ще серце живо бє,
Пий чашу розкоши житя!

Соловій співав у гаю.

Соловій співав у гаю,
Жалі в пісні виливав,
Голос тужний мов вмірав,
Соловій співав у гаю.
Я задумавсь в ліснім маю,
Серце біль туги стискав,
Соловій співав у гаю,
Жалі в пісні виливав.

Я згадав мої страданя,
Що на серця скрились дні
І минулі щастні дні
Я згадав мої страданя,
Непокої і бажання,
Буйні гадки юности—
Я згадав мої страданя,
Що на серця скрились дні..

Геть печалі!

Небо чисте, голубе,
Зірки сяють золоті,
Місяця блистить срібло,
Соловейчик пісни ле,
Лози шепчуть ся рісні
І леліє жерело—
Вечір тихий, теплий май—
Геть печалі! заспівай!

Літній ранок.

Ранок блиснув золотий,
Сонце встало і лучами
Вяже землю з небесами.
Воздух чистий, прозорний,
Під перлами трави гнуть ся,
Соловіїв пісни льють ся,
Гай зелений гомонить,
Радісно витає сьвіт—
Із блакитної висоти
Роздає ся їмн любови!

Рондо.

Здоров братко! рондо нехай звенить
Чей ся удасть, весело забренить.
А брате так ті рими укладати:
На ять щоб вісьмь, а пять стихів на а ти—
Такий забąg мізок мені скоблить!
Встрявай!—перо втомивши ся пищить...
От семей стих! чоло ся розяснить:

Таки ще втну і осьмий написати,
Здоров братко!

Ще пять стихів, так штука ми велить,
Мов галушки так дальше залохтить
Зобгать стихи; ко-б до ладу дібрати!
Дванайцятий сли зможу поскладати,
Остатний стих як пташка прилетить!
Здоров братко!

Згадка.

Як калинки рісно цвіли
Як гаї загомоніли,
Незабудки процвітали,
Весело у даль брєніли
Филеньки кристальні річки —
Ми на березі сиділи
На коверцях многоцвітих
І з собою говорили —
Вели любу розмовоньку
Я і мій сердечний милий.
Любу слухати розмову
Калиновьки ся хилили
А на вітках на рісеньких
Соловейки пісни піли —
А тепер калинки звяли,
Соловейки одлетіли,
А тепер утихли пісни,
Буйні вітри зашуміли —
А тепер поникли цвіти,
Щастє, втіха теж одцвіли...

До любви.

Якими слови маю величати,
 Що-б тя любви, гідно оспівати?
 Із всіх чеснот найвисша ти чесното,
 Тобі ся кождий мусить покланяти.
 Люви, ти міра всі держиш твореня,
 Усе собою знаєш оживляти.
 Твої святóщи най невірник хулить,
 В святини міра мусить тя узнати.
 Твої, любви, чаровне огниво
 Весь мир великий знає сопрягати.
 Твої любви, ангельській крила
 Весь мир великий знають огортати.
 Твое несе святоє вдохновене
 В блакити неба крильми соколяги.
 Коли із серцем серце ся повяже,
 У горю знаєш осолоджати.
 Коли із серцем серце ся повяже,
 У щастю знаєш щастє убільшати.
 Богатим й бідним, ти усім зарівно
 Бальсам небесний вмієш уливати.
 Богат чи бідний—ти не розличаєш—
 Усіх зарівно вмієш ублажати.
 Однак святійшим єсть твоїм хоромом
 Кохаюча свою дитину мати.
 Богів би треба бесіди сердечной,
 Щоб материнське серце оспівати!

Доволі! Треба пригадати, що поезії ті
 були писані р. 1880., в час, коли у нас мало

хто займався рускою літературою, а предся і нині ті поезії легко читають ся. Коли-б ті поезії були написані в німецькій мові, то і в літературі так високо освічених, як німецька, були-б вони для мови і старанної форми цінні. Та годі! Я написав ті поезії та тогді я не найшов читачів, лише завистливих критиків, котрі тих поезій не читали, тільки їх з гори порікали, обсміяли і обругали. О тім, що де котрі форми поетичні я перший ввів на Галицькій Русі, вони навіть не згадали. Впрочім як було читати мої тріолети наприклад такому п. Роману Розмарині, котрий так пильно (?) селебезував сонети Петрарки?

Минуло кілька років. Я не озивався до давніх моїх товаришів в Львові; вони ж думали, що я зовсім перестав працювати. Тим часом так не було, бо я все працював далше, хоч окрім деяких природописних праць по німецьки написаних, я не публікував нічого. Аж доперва в календарі „Просвіти“ на р. 1891, а помістив статтю „Мотилі, шкодники господарству“. Коли-ж відтак перенесено мене до Львова, я знов де що яв публікувати. Давні молодяки вже тепер стали чоловіками, а навіть без'усий перше п. Іван Франко украсився тепер усом, хоч правда дуже коротким. Давні мої товариші вже посивіли і з'отяжіли - я думав, що вже не прийдеся мені тратити дорогий час на полеміку. Та не так то випало, як

я мірковав. Народ літератський у нас на Русі без пустої сварки не годен жити. Р. 1894. я помістив в Archiv für slavische Philologie д-ра Ягіча статтю „Woher kommt der Name Bojki“. Не чіпав я в тій статті нікого, тільки написав те, що слідовало з моїх студій. Тому статтю перетолкував я на руске і помістив в „Діла“. Тим часом бл. п. Омелян Партицкий дуже огірчив ся моєю статтею, котра зовсім противилась его выводам, взятим із Шафарика і Добровського. Вивязалась полеміка межі Омеляном Партицким а мною, ведена з сторони О. Партицкого пристрасно, хоть не конче щасливо. До того вмішались ще і другі голоси, котрим однакож я не одвічав. Розуміє ся, що при таких спорах то мусів бути також і п. Іван Франко, щоби знов показати, що ніби держить пальчик на живчику всего умовного життя Руси-України. В „Житю і Слові“ (вид. Ольгою Франко р. 1895. I кв. ст. 146—149) він приписав свої дописки до статті Володимира Охримовича (см. фейлєтони „Діла“ чч. 255, 256, 263, 264 з 1894). На стор. 147. пише „нелюбов Підгірян до Бойків може не мати нічого спільного з назвою „Бойки“ „згідний відтінок міг перейти з людей на назву, котра первісно могла не мати такого відтінка. А в таким разі гіпотеза Партицкого про кельтське походженє сеї назви (се ще не значить, що й самих мешканців наших гір) видалась

би мені більше правдоподібною, ніж вивід д. Верхратского“. Полемізуючи з бл. п. О. Партицким в „Дѣл-ї“ я опираючись на дослїдах, привів тільки примірів назв взятих з певних форм бесіди місцево уживаних у різних Славян, що мов, впрочім оригінальне припущене що до назви Бойків, зовсім оказалось правдоподібним. Тож прийняли его славянські учені а відсунули припуски Шафарика і Добровського. Щось в рік по скінченій полеміці з О. Партицким, я нашов в самім людї потверджене мого припусканя що до повстання назви Бойків, І так стрів я у люду назву „Бемки“ на Русинів в Черниляві, Завадові і околиці *). То для мене зовсім достаточно. З п. Іваном Франком я спорити не буду.

Щоби по можности мою гіпотезу ослабити, подає п. Іван Франко, що частиця б о й е уживає ся не у всіх Бойків, а що буває у значної части Підгірян і Долян та що прозивка »Бойки« ніяк не могла повстати на »межовині«, там де стикають ся Бойки в

*) Назва „Бемки“ єсть місцева і буває давана жителями Семерівки, іменно тим нечисленним впрочім Русинам, котрі кажуть бем коси у, бем роби у м. будем косити, будем робити пр. жителям Черниляви, Завадова і др. Та назва утворена наростком-ко з форма: бем: Бемко, так як Б о й к о від бойе, Л е м к о від лем. J. В.

Лемками, бо такої межовини зовсім нема. (Межовина се значить місце, де стикаються дві або більше різних річей! Якже-ж не може бути межовини межи живучими племенами?). Щоби однакж себе обезпечити, при кінци додає: «подаю ті свої спостереження з усякою резервою». Видко п. Іван Франко не читав уважно моєї статі, подаючої нову гіпотезу назви „Бойки“. Я не лише бо ї е подаю яко бойківське, але також згадую про декотрі подібні слова розширені по значній часті Галичини. Межовина межи Лемками а Бойками се не значить линія гранична, бо різкої границі жаден говор не має. Все те, що говорить п. Іван Франко, єсть пусте говірканє. Вираз бо ї е імовірно мав далеко більше уживанє, ніж тепер; очевидно Бойки стидають ся того слова; тож і там, де уживав ся тепер, лише спорідка мож єго почути. Се однакж ніяк не уймає правдивости мого висказу. Коли „Лемки“ свого, властиво словацкого л е м не пустили ся, хоть їх прозвано від того слова (самоперше тоту прозивку дали їм сусіди Бойки), Бойки, дуже соромляжі, своє слово „бойє“ (від котрого від Лемків одержали прозивку) навіть по части загирили. Впрочім, як би і було, назва „Бойки“ повсталала, мусіла повстати на межовині межи Лемками і Бойками. Можуть тепер в декотрих сторонах

Бойківщини „бойе“ зовсім вже не уживати, а таки давня назва „Бойки“, котру видумали перші „Лемки“, удержала ся до сего дня незміненою.

Хоть і зговорив п. Іван Франко ніби в роді суперарбітра, я прочитавши его замітку махнув рукою: горбатого і могила не справить! — та вскорі забув і про мій вивід назви „Бойки“ і про налушеного пана Івана Франка.

Минуло знов з декілька років. Саме тогді розчала ся справа про реформу наших гімназій; забирали в сій справі голос різні люде стоячі по за школою; о скільки їх заміти були оправдані, не тут місце розбирати. Але скажемо те, що нас обходити може. Ото і Русини заняли ся тою справою. Спрошено збор, що мав обрадовати над реформою наших гімназій. Прибув і я на зібранє і побачив, що запрошені були переважно студенти університетські. Із старших Русинів ледви було чотирох. Та менша з тим. Я цікавий був, як випаде тота нарада. І ото в справах педагогічних, требуючих так багато ерудиції і досвіду, промовляли переважно молоді студенти, несені на орлиних летах фантазії. Я з'улав ся. Говорив також і один сивоголовий педагог, котрого слова найбільшу мали вагу, та его покрили бистрі річи молодих. Аж ту починає говорити і п. Іван Франко. Розуміє

ся, порікає цілий спосіб ученя теперішній, бо, каже, все учать по старому; от возьмім на примір ботаніку, учать єї, так як давнїйше, все ще по системі Ліннея, що надзвичайно утрудняє науку про рослини. Як то кажуть, втяв до гапликів, аж пальці знати. Де то чув п. Іван Франко, щоб тепер вчили ботаніки в гімназіях по укладі Ліннея? Видко, що і сам забув, по якій системі вчив ся. По системі Ліннея в школах середніх в Австрії не вчать вже яких літ пятьдесять. Та бачте, треба було похвастати, що то ніби все обнимав ся своїм знанем та держить пальчик на живчику умового руху всеї Руси-України. Систем Ліннея, по думці п. Івана Франка, дуже утрудняє науку рослин. Чому виразив ся так п. Іван Франко? Ото тому, бо відай щось там чув про системи штучні і природні а понеже уклад Ліннея єсть штучний, а нам треба зблизити ся до п. ирода, так думав, систем природний єсть далеко легший від штучного. Не даром то співають в опереті: Für die Natur, für die Natur і Gräfin Melanie... Та ба співати можна, як кому любо, та не говорити в річах педагогії, о котрих не має ся понятя. Тепер беруть рослини після укладу природного не тому, мов би той уклад був легший, лиш тому, бо єдино уклад природний, заєдно одвітно змінаний і у-совершаний, одвічає науці, тим часом най-лучший помежи штучними уклад Ліннея, хоть

і далеко легший від системів природних, теперішнім вимогам науки не відповідає.

*

В VI. річнику „Літературно - Наукового Вістника“ 1893. р. в кн. VIII., IX. і XI. помістив п. Іван Франко, по смерті Івана Гушалеви́ча, некрольоґ того літерата і оцінку його діяльности, не скуплячи своїм робом ріжних уваг. Неперечно не одно ним замічене слухне; тільки як всюди в своїх «критиках» п. Іван Франко не годен оцінити гідно часу, в яким писатель діяв; все кожного так судить, наче-б він находив ся в рівних або подібних відношеннях, що він, Іван Франко. Власне оцінюючи Івана Гушалеви́ча мав він нагоду показати, як дуже шкодливим було язиче, яке що раз більше ширило ся в його писанях, як тоє язиче вкінці зовсім обезобразило і умертвило його слово. То-ж і бачим у Івана Гушалеви́ча кілька його ранішних пісень, у котрих більше пробиває ся жива бесіда люду мимо тут і там непотрібно втручених «ветхих» виразів: или, да, даби, когда, навірно і пр., ще можуть заняти; чимже-ж більше напихані подібні „великомудрі“ слова, тим пусті́йші, безцвіті, справди мертвечі являють ся його плоди. Се правда, котрої годі не признати. То-ж найнові́йші його поезії з р. 1879. і 1880, хоть обємом значно більші, не можуть нікого одушевити, ніхто їх не читав і не читає.

Несправедливою також бесіда про „Мир вам братя“, одну із первих і найлучших пісень Івана Гушалевича. Справди в „критиці“ так сказано, мов би Русини мали тогді доволі численну інтелігенцію, котра була годна оцінити положенє свого люду і жадати від правительства сповнення дійсних потреб Русинів. Однакож так не було. Свобода блиснула 1848. року нашому людови без єго стараня. Причини того були політичні. Справди темний люд а навіть більшість тогдішної нашої дуже не численної інтелігенції мали таке розумінє, що тая «свобода» і тії права дістали ся від доброжелателів єдино для добра Русинів з християньскої любови... До того в рускій інтелігенції ледви хто вмів по руски як-так писати. Язык руский (малоруский) був невироблений; окрім кількох букварів, ледви у нас що було. Межи Русинами ледви один молодий питомець тогді нашов ся, що зложив піснь: „Мир вам братя“, а піснь тота, яка-б она і була, виражала тогдішний настрій Русинів зовсім вірно, тому тогді всіми Русинами яко народна була принята. Певно, що нині такому Іванови Франкови може она зовсім неподобати ся. Та що-ж діяти? Іван Гушалевич не міг тогді инакше писати, если хотів найти приняте у рускої публики в Галичині.

Если-б тогді жив і ділав п. Іван Франко,

він би може написав в 1848. році яку руску революційну пісню. З тою піснею він відай чим скорійше удав ся би до свого рідного села, до Нагуєвич, щоб перед ближніми своїми родимцями об'явити свої мудрощі. Та славні Нагуєвичане здивовані слухали-б єго революційних річей, але не зовсім їх би розуміли: бунтовати ся рускому людови в Австрії за те, що їм даровано панщину! Мірковали би с'як-так, вкінци автора з сердечної вдячності би звязали і відставили до „бецирку“ в Дрогобичи, з відки-б єго відвезено безплатно до Куфштейну, де би запалена голова мала часу доволі розмішляти над змінливостію судеб человеческих... Австрійське правительство не потрафило би єго оцінити, не поклонило-б ся єго «високим» ідеям і не становило-б єго університетским професором руского язика...

Якаж -зависть у п. Івана Франка навіть вже мертвому Івану Гушалевичу, котрого без іспиту становлено в гімназії суплентом руского язика (людей кваліфікованих в той час таки зовсім не було; суплентами до всяких предметів в гімназії і тепер іменують здібних людей без іспиту!) А все ті «гаразди» унали єму за «Мир вам братя», за мирну пісню, котру тогді і Поляки радо співали. Гей гей! як би тогді жив п. Іван Франко, не допустив би до того, ні, ні!

Кардинальною прикметою техніки Івана Гушалевича єсть, по словам п. Івана Франка, «посвячувати для вірша і граматику і думку; йому нічого не значило скомпонувати собі для риму зовсім небувалу(?) язикову форму («сил изліє на нас мног» — що то за слово і що за форма сей «мног») VIII стор. 116.

Тою критикою не аби як посоромився п. Іван Франко, довідно показуючи, що не вмів пізнати форми мног. Єсть то *genitivus pluralis* приложника форми іменної (*Nominalform*). Форми іменні приложників більшою частиною у нас затратилися, але такі уживаються пр. здоров, молод, золот, голоден, красен, ясен, повен, свободен (в старословенськ. здравъ, младъ, златъ, гладънъ, красънъ, ясънъ, плънъ, свободънъ), свят вечер, велик день, здорова, молода повно, густо, до Біла Каменя, по величї дни, здорові, красні і пр. Також в декотрих вираженнях присловникових пр. з далека, за молоду, з далекú, з близка до сита, з добра дива, по малу, по добру і пр. пр. В певних випадках находимо їх у наших писателїв. Тут приводим лише: Писання И. П. Котляревского. Санктпетербургъ, 1862. на стор. 68. Не миль тобі ужедесь світъ. стор. 120. По нашому хохлацькустрою. стор. 162. Для нашого сердита бога.

стор. 125. В безпечности не сподівались Ні од кого ні яка зла. стор. 225. Не спас ні рост, ні сила многа. стор. 248. Безчужственна з коня стягнув і пр. пр.*) То ж в піснях людських бувають приміри іменних форм приложників.

Видко, що глумливий п. Іван Франко тепер не знав того з рускої граматики, що Іван Гупалевич хорошо знав еще 1848. року, а ті річи, котрих п. Іван Франко не знав, суть цілком елементарні. Та не знаючи насущного хліба з рускої граматики гудить „цукерки“**) (стор. 172.) подавані рускому людови.

В р. 1848. написати „Мир вам братя“, мимо всіх сторони уємних тої пісні, хто зна, чи не було на той час більше, як „Не пора“ в наших часах. До того-ж в співанці „Не пора“ не всюда такий то гладкий стих, як і.

*) В старословенск. Singularis: 1. сила многа. 2. сили многи. 3. силѣ мнозѣ. 4. силѣ многѣ. 5. сило многа. 6. силѣ многѣ (пізнійше під впливом місцеіменного склону: силоѣ многѣ). 7. силѣ мнозѣ. Pluralis: 1. сили многи. 2. силѣ многѣ. 3. силамѣ многамѣ. 4. сили многи. 5. сили многи. 6. силами многими. 7. силахѣ многахѣ або Singularis: 1. сила мѣнога etc.

**) Cukierek = цукрик, цукорéць. *I. B.*

Івану Франку здає ся. І так в 2. строфі находимо: „не пора за неvigласків лить свою кров“ вираженє штучне і тяжко зрозуміле. Старословенське *neviglasz imperitus, ingratus* перемінено на „неvigласок“, але того „з'українцєня“ старословенського слова многі з наших „Українців“ навіть не зрозуміють. В 3. строфі читаєм „прапór“ місто „п р а п о р, що також не конче підносить чистоти сеї пісні. Так п. Іван Франко, хоть і завидний самохвалько, признати мусить, що єго пісня „Не пора“, в наших найновііших часах написана, не вільна від замітів.

Всю діяльність Івана Гушалевича оцінив п. Іван Франко широко і зовсім не прихильно, а при кінци намістив (як п. Іван Франко каже) відпис автографу: Поезії И. Н. Гушалевича печатаны въ Львовѣ 1879., посланого імовірно до „Московскихъ Вѣдомостей“. Се оголошенє тої рецензії єсть гарним свідомством таланту п. Івана Франка, вправді не яко критика, але яко полицейского чиновника...

Коли так широко розписав ся п. Іван Франко власне о поезіях, котрі найменшу мають стійність, о тім, що в своїм часі сильно вплинуло на нашу галицку Русь, а навіть по части ще й тепер не без ваги, не згадав в ід себе ані слова. Іменно про Івана Гушалевича кавалки театральні, особливо про „Підгіряне“, „Підгіряне“. 1865 р. були первий раз в рускім

театрі представлені. Належить ся мєльодрама і доси до найлучших театральних кусників галицко-руських. І в „Підгірянах“, так як у инших творах Івана Гушалевича находим такі ціннощі як: когда, да, даби, даже, или etc. — однакож дадуть ся ті слова легко заступити народними. Підчас появи „Підгірян“ декотрі народовці пр. бл. п. Остап Левицкий кілька пісень тої мєльодрами переспівали по польськи, хоть правда взагалі були „Підгіряне“, як і загалом писаня Івана Гушалевича, у народовців усмно оцінювані. Ми що до вартости „Підгірян“ маєм иншу думку. Треба добре памятати, що „Підгіряне“ написані були лїт тому більше ніж сорок, що тогдї ледви у нас починав ся театр, а оригінальних, театральних кусників ледви кілька було у нас. Межи тими були „Підгіряне“ такой найлучші.

В ч. VIII. на стор. 112. читаєм: „Гушалевич не був одиноким здібним і талановитим чоловіком, якого пожвякало і виплювало наше москвофільство. Яків Головацкий, Іван Наумович, Ізидор Шараневич, Антін Петрушевич і многі инші зазнали сеї долї“. Може хто-б подумав, українофілі то зовсім инший народ; ті, бачите, своїх людей дуже шанують, відай не так як москвофілі, котрі лише „жвякають і виплєвують“ своїх людей..., а навіть і до людей инших партій українофілі односять ся, о скілько мож, безсторон-

но. Тим часом критикуючи Івана Гушалевича почув „ряний“ українофіл п. Іван Франко «сил мног» і в кн. XI. на стор. 118. так каже: «Чи був у нього поетичний талан, чи ні, ми тепер не можемо сказати...» а на стор. 119. «Чоловік добрий, чутєм не глибокий, розумом не широкий, натура мов сотворена на те, що-б на подобу легкого човника перепливати понад найнебезпечнійші скелі» — се справди чиста метода «не жвьяканя і не вишлєваня» людей «розумом широкого» Івана Франка.

Если подивимо ся нияї на діяльність Гушалевича, то мусимо признати, що в своїм часі він значно прислужив ся, іменню пісню «Мир вам братя» і кількома иншими співанками — а також своїми «Підгірянками». Їго пісні підложені на ноти нашими музикантами були в своїм часі радо співані нашою молодечею. У тот час, коли то руских писаній було дуже мало, рускі співанки уложені на ноти сіяли головними двигателями русчини в наших товариствах. Як красною і будячою приміром піснь Гушалевича:

Красна зоре подиви ся
Яним личком з висоти,
Близше, низше прихили ся,
Тугу з серця розжени!
Засвітай ми, як свиталась,
Коли-м в щастю моїм жив,

Мило, щиро все сіялась,
Нім тя темний світ закрив! etc.

Сю піснь можете співати в сальоні рівно
які в селянській хаті — всюди она прийме ся
з вдячністю, хоть не ма в ній властиво різ-
ко проголошеної ідеї. Як же-ж не приятні,
пізнійше зложені пісні про «зорі», приміром:

Ти зоре, що тремтиш
І блудиш на ч е п я н а
І мечеш крови блиск
Мов кровію налита —
Ні ти провідник наш,
Ні сонце сего світа,
Що сходу свого жде
До рана!***)

Оціняючи Івана Гушалевича—в літах его
властивої діяльності—треба завсїгди узя-
днити обстанови, серед яких він діяв. Ті об-

***) Тут приводим лише саму піснь, ко-
тру вважаєм зовсім невдатною. Імени автора
тої пісні не виявляєм. Примітою наших гурт-
кових літератів-гургурдядьків єсть в подібних
випадках найголоснійше викрикувати імя ав-
тора, щоби тим способом его спаскудити і
спалюжити, а самим по своїй думці засіяти;
однакож ми уважаєм той спосіб вікчемним.
Против автора ми зовсім не виступаєм, ли-
шень желаєм, вай пшше з позитком для рі-
дної літератури та бажаєм, пай більше таких
зорей не творить.

І. В.

станови ніяк не рівні були нашим, Люд край-
не темний, інтелігенція дуже мало численна,
література майже жадна. Руским язиком ле-
две хто займав ся. Гушалевиц на початку
еще більше держав ся людової мови; то-ж
перві его проби стихові нашли приют в ру-
ських серцях; на жаль почав ся він від народ-
ного язика що раз більше віддаляти, заравом
его літературні річі ставали не до увірення
мертві і вялі. В р. 1865. (в «Підгірнях» і пр.)
де еще одізувалась народна струя, там его річ
ставала живійшою і бистрійшою. Опісля, коли
народний язик у него майже зовсім зник,
завмерло і житє. Новими, хоть і значно біль-
шими поемами він не заняв нікого: ледви
хотїлось вірити, що то той сам півець, що то
першими своїми піснями будив у родимців
житє і любов до свого. Ми увіреві, що Іван
Гушалевиц, держачись свого людового язика,
був би що раз більше зискував на живости
а навіть і що до річи ставав би що раз біль-
ше привлекаючим. На жаль він що раз біль-
ше гирив язик а з ним і річ і став для га-
лицьких Русинів, в кінци мимо всего стараня
писати якимсь висшим літературним язиком
зовсім байдужим і непотрібним. Яко один із
первих будителїв галицьких Русинів він безпе-
речно положив заслуги, котрі без сумніву бу-
ли-б далеко більші, если-б зубрищина не за-
горнула его і в кінци не заморила природні

єго дарованя. Талант поетичний Івана Гушалевича не був великий; але великих поетичних талантів не так легко найти навіть у народів далеко більше від нас розвитих і щасливіїших. Межи першим будителями руского слова в Галичині він належав в своїм часі до важнійших.

*

В «Літературно-науковім Вістнику» за р. 1905. в книжці VIII. (за серпень) виступив п. Іван Франко в статі «Де що про нашу пресу» зухвало против мене, при чім не посоромився для піддержаня своїх фальшив грубо збрехати.

В статі «Правда в очи коле» написав я против п. В. напасливої критики, так як она заслужила. П. Іван Франко, котрому ся статя, рівно як і зладжена мною рецензия на виданий спілкою переклад книжки Феррієра про Дарвінізм дуже була непріємна, написав, що в статі «Правда в очи коле» «не видко нічого-гісенько, крім якої-сь безцільної і безпредметової злости не відомо на кого і не відомо за що» (стор. 181). Ся рецензия, хоть і написана по причині напасливої критики п. В., таки що до плутаня язика головню звернена против п. Івана Франка, котрий дуже гордий «на те, що єсть «поетом» малоруєским чи там пак „українським...“ В тій статі, правда, я ще отверто не виказав був єго імени.

„На сю рецензію написав д. В. в книжці Л. Н. В. залютий б. р. деякі уваги, що доторкають почасти язикових деталей, а по части тону рецензії д. Івана Верхратського Образливого в увагах д. В. не було нічогоісенько, але був зовсім справедливий протест проти того незносно зарозумілого та диктаторського тону, яким п. Верхратський обговорює язикові питання взагалі і свої заслуги особливо, тай звернено увагу на те, що власне д. Верхратський, ніби то очищуючи нашу мову, сам насилує її, занечищуючи свої писання масою неольогізмів та провінціоналізмів, які роблять книжки п. Верхратського, вже без огляду на їх зміст, за для самої їх мови зовсім нестраними для Українців з Росії“.

П. В. давав мені язикові „деталі“; образливого в его увагах не було „нічогоісенько“; я маю прибирати незносно зарозумілий та диктаторський тон в язикових питаннях і в обговорюванню своїх заслуг, а власне занечищую свою мову неольогізмами і провінціоналізмами, через що она зовсім нестрани для Українців з Росії.

Образливого в статі п. В. не було „нічогоісенько“. Про те не буду тепер говорити повторно, два рази про одно говорити мені не хоче ся; тільки лише скажу, з язикових „деталів“ п. В. мені „нічогоісенько“ не потрібно. Де той зарозумілий та диктаторський тон в я-

зикових питаннях і в обговорюванню моїх „заслуг“, я не знаю, не знаю також, до чого-б те все мені придало ся. Я для руского (малоруского) языка працював єдино з залюбованя, але за свою працю не мав і не жадав якої особної нагороди. Неологізми я творив там, де они потрібні; провінціоналізми я впроваджував для збогаченя языка літературного, причім не силовав нікого мені послїдовати. Богато неологізмів мною утворених уживають і Українці за кордоном а і сам п. Іван Франко не знаючи може навіть, що то я їх утворив, послугуєсь ними.

Що до Українців закордонних скажемо сю незаперечну правду они скорійше ніж Галичане стали писати чисто по народному; з самого почину дуже хороші річи успіли витворити, котрі нам все приміром можуть сіяти. Але небавом їх праця літературна зістала придавлена урядом, а і доси той гнет з малими перемінами тріває. Говоріть, що хочете, про конституцію, про нові порядки—нові часи, а такой в сущности старі порядки. Уряд не охочо дивить ся на всі починання Українців, котрим — чи справедливо, тут розбирати не будем — не вірить. Тому то нові твори Українців більшою частию мають — іменно в языковім зглядї — боляки. Іменно терміни їх надто штучні а взяті понайбільше з російського або з польського. Иногді они на місто ро-

сйських таки прямо беруть польські. Коли народовці галицькі радісно беруть нові, добрі слова українські, писателі українські нові, зовсім добрі, галицько-руські, з люду взяті слова уважають нестерпимими неологізмами. Майже в кождім новоукраїнськім дїлі находим: підкреслити, викреслити, закреслити, перекреслити (підчеркнути, вичеркнути, зачеркнути, перечеркнути), ростлумачувати (розтолковувати), замір (намір), ріжнomanітний (розмаїтий, розличний), одноmanітний (одностайний, однообразний), завше (все, завсе, завсїгда), на завше (на все, назавсе), ринула стїна (гринула стїна), більший чим (більший ніж), не вже (росс. не уже ли), тут але сього не було (але тут сего не було), від Галичан непотрібно взате істнувати (польск. istnieć, вєттовати) і багато инних виразів; також під зглядом ортографічним (хоть се поменшої ваги) находим неоднo провінціональне, а часто таки невміле: цей, ця, це, цею, цієї, цим, цими і пр. (се й, ся, се, сего, сїєї або сеї, сим, сими), польський (місцева форма українська: польський), справжувати, підюжовати (але: присуджувати; коли так, то: справджувати, під'юджовати), шляхецький (шляхотський), шляхетний (шляхотний), вищий, низчий (висший, низший), що до граматичних форм: вага гнїту, власності (гнєту,

власности), відомостів (відомостей) і пр. пр,

Правда, під зглядом язиковим часто велику неувагу находим і у многих, галицьких народовців: насікомі (комахи), средство (російське, по малоруски: середник), возний (возний), трускавки (полуніці), чашка(лобина), справозданє (звіт), непромакальний (непромочний), непоказьний (непоказний), шкло (скло), шклянка (склянка), шкляний скляний), спружина (пружина), поверхня (верхня), скрайний (крайний), знаток (знавець, знатель), нарибок (нарибець) нашірок (наскірень), тутейший (тутешний), вчерайший (вчерашний), тамтейший (тамошний), сьруба (шруба), до нічого (нідо чого), в нічім (нів чім), перед ніким (ніпередким), залічка (зачот), той товщ, того товщу (тая товщ, тої товщи) оцінив того же намір (оцінив єго намір), із сухотів (із сухіт), справоздавець, справоздатель (звітник, звітуватель), жужанє мух (бренєнє мух, жумленє мух; російс. жужжать=бреніти, жуміти), ричалт (загалина), мабудь (мабуть) проца (праща) застосувати (примінити), підчиненє «ся» властям (підчиненє властям), ранній, рання мова (ранішній, ранішня мова, а ранній вчасний, ранні сливки), фалшивий (фальчивий), фалшувати (фальшувати),

пісковець (пісковик, пісчаник), тетерев (тетерюк, катервак), шпони, з шпонів (кігті, з кігтей), так книжки, як і газети (як книжки, так і газети), так з причин політичних, як і економічних (як з причин політичних, так і економічних), так від своїх як від чужих (як від своїх, так від чужих), так економічного, як і політичного боку (як з економічної, так і політичної сторони), промову знамениту так з огляду на зміст, як і краснорічive виголошенє (промову знамениту як з огляду на зміст, так і на краснорічive виголошенє); говорять добре: мачиха, мачоха, але вже мено села мусять зовсім чудно зміняти на: Мацишин, хоть люд говорить правильно: м а ч и х а, М а ч и ш и н і пр. пр.

•Констатуємо, що п. Верхратський проявив добрий поліцейський нюх, догадавши ся, що за буквою В. криється д. В. Гнатюк, і тим своїм відкритєм схарактеризував дуже добре свою вдачу і науковий рівень свого думаня. Констатуємо нарешті, що остатні слова цитованого нами уступу, покладені п. Верхратським мов дословний цитат із «Л. Н. Вістника» не находять ся в такій фразі у всіх виданих доси 30 томах сего видання, отже не цитат, а видумка самого п. Верхратського а властиво єго „віц“, що стоїть зовсім на тім самім рівні дотепу, як коли малий вуличник покаже вам язик“.

Той сам Іван Франко, що то смів про мою не підпи с а н у статю: Замітки про взаємини руского языка і народної літератури“, поміщену в »Денници«, печатно оголосити, що автором тої статі — то я, і її в »Сьвітї« 1881. огидно спаплюжити, той сам Іван Франко, що видобув і не знає яким правом публікував віроятно самим Іваном Гушалевичом написану похвалу поезий Гушалевича в »Московских Відомостях« — той сам Іван Франко смів так говорити! То характеризує доволі его »вдачу і науковий рівень«. Що п. В. Гнатюк під своїми »критиками« в »Л. Н. Вістнику« підписував і підписує ся В., те загально всім звісно. Не було се жадним »відкритєм«. З самого почину про те знали люде в народовецькій партії, рівно як і в других партіях. Вирочім, хотьби навіть, що рішучо так не єсть, я перший відкрив значенє букви В. під статями »Л. Н. Вістника«, шкоди для п. В. Гнатюка не було би жадної: він зовсім незалежний чоловік. П. В. Гнатюк єще перед тим грозив мені в двох листах (котрі посідаю досі), що против мене буде виступати в »Л. Н. Вістнику«, отож злослива статя его для мене зовсім не була несподіванкою. Причина тої гидкої історії, як звичайно у гуртковців, мала і нікчемна. П. Федір Примаєк помістив статю іхтиольогічну в збірнику математично-

природописно-лікарської секції*). Про туку статю в звітї німецьким, уложенім без мого відома, було згадано в короткості, але так невміло, що волосє стає на голові, хто міг такий звіт, котрий властиво мав бути перетолкованєм мого звіту руского, написати**). Я довідавшись про се, очевидно мусїв обрушити ся. По німецьки більше читають, ніж по руски, а прочитавши такий non sens гарно подумаютъ про ціле товариство і про мене яко голову секції. Тож я на найближнім засіданю секції підніс туку справу а заразом в острих, але правдивих словах скартав того невідомого пана, котрий тим німецьким природописним звітом тільки сорому наніс цілому Товариству.

*) Збірник математично-природописно-лікарської секції Наукового Товариства імени Шевченка Т. VІІІ. Вип. ІІ. У Львові, 1902. Наголовок статі такий: Єще кілька слів про глезу (thymus) риб кістносkeletalних (Teleostei) з узягдненєм осклівців (Ganoidei) і кругоротих (Cyclostomi). Написав Федір Примак.
І. В.

**) Послі того так ганебного звіту німецького написаного якимсь безстыдником «всезнайком», котрий оказав ся крайнім незнайком в річи, про яку спаскудив свій славний звіт, рішено в секції мат. природописно-лікарській, що і німецькі звіти робіт секційних може готовити тільки голова секції або одвітний автор статі. Звіт про працю н. Примака з р. 1902. поручено голові секції по німецьки

Всі на засіданню притомні члени секції математично-природописно-лікарської зсолідаризувалися вповні з моїм замітом а разом зажадали, щоби в будуще і звіт німецький завжди ладив діл одвітної секції: так мало занобічи ся дальшим скандалам. Коли звіт німецький виходив у Львові, п. В. Гнатюка у Львові не було, бо для поратования здоровля бавив за границею. Хто ладив той німецький звіт, не знаю і доси певно; говорено досить голосно, що редіговати мав єго п. І-зан Франко, а ладити якийсь правник. Оскільки се правда, я не слідив, а в заміті поданім в книзі засіданій секції математично-природописно-лікарської виразив ся загально. Тим замітом учув ся п. В. Гнатюк, котрий тим часом вернув з заграниці, вельми діткненим і написав до мене майже безпосередно лист, в котрім жадав від мене в протязі 24 годин витолкованя і поданя, чому то я єго підозріваю. Розуміє ся, я навіть і не думав о п. В. Гнатюку, тож жадного виясненя не чув ся обовязаним давати. На другий день п. В. Гнатюк прислав мені служником лист вельми

еще раз зладити і випечатати, щоби хоть в части направити «поступний, не заскоружлий і не стухлий» звіт всезнайків в німецькій хроніці Н. Т. ім. Шевченка.

І. В.

образливий і імпертигентний із згаданими погрозами.

Лож, що „І.-ацький не зна різноманітності нашої невгавучої мови“ я помістив дословно яко цитат „Л. Н. Вістника“. Вправді поміщені слова „І.-ацький не зна різноманітності нашої невгавучої мови“, але не яко цитат „Л. Н. Вістника“, а яко часту говірку а иноді і писанину декотрих „критикуючих“ гуртковців. Оно смішно і згадати про те, що декотрі із них пишуть: Верхрацький, думаючи, що тим осягли самий верх національного вислову, але: світський, студентський, людський, громадський.

Що при всій зарозумілості гуртковців єсть велика доза ігноранції, про те кождий хто хоче глибше слідити, переконати ся може. Що „гурток“ завладів головно цілим рухом літературним в наук. Товаристві Шевченка, не мож дивовати ся, коли спогадаєм, що у нас літератів незалежних майже нема, що переважна їх часть, властиво тільки побічно може займатися літературою. Впрочім не в тім біда, буває се і в инших народів: та поведене декотрих гуртковців єсть в многих зглядах провскуюче, родяче незгоду між народовцями: головною їх пружиною діяльности то руда зависть і охота всіх спалюжити, виключно самим, лише самим блєстїти. Шкодлива для загальної справи їх

дійте́льність єсть проте в висо́кім степені до-
ганна.

»Зада́чию грамати́ки єсть ви́дн язикові,
о скі́лько се можли́вим, управи́льни-
ти і устали́ти«. Се ви́сказ за́гальнo знаний,
лише незві́сний п. Іванови́ Франку, котрий
вправді подає слу́шно за́гальні ви́скази що
до новочасно́ї грамати́ки, але їх в практи́ці зле
розуміє. О язикових новотворах і їх оці́ненню
грамати́кою се правда, але якже-ж перебор-
щено пони́має їх п. Іван Франко! Те все, що
про новочасну грамати́ку нагородив п. Іван
Франко, рі́чи зві́сні, а після́ тих новочасними
європейськими філо́логами подани́х указа́к я
більше ніж сорок лі́т поступаю́. Як же-ж по-
ни́має п. Іван Франко зада́чу нашо́ї грамати́ки?
У нас примі́ром гово́рять в мно́гих околиця́х
„цей, ця, це; здає́тьця, робі́тьця“; се для гра-
мати́ка ва́жне, але таки́ в кни́жках тепе́р пи-
сати́ ся бу́де: се́й, се́я, се́; зда́є ся, ро-
би́ть ся. Гово́рять: за́місць, мі́сто, за-
мі́сто — але деку́да і »за́місь« — з чо́го
таки ви́брати фо́рми: за́місць, мі́сто, за-
мі́сто. Розу́міє ся, що́ таким рі́чам не нале-
жить дава́ти надто ва́жне місце́ і „цей, здає́ть
ця (здає́ця) і за́місь надто си́льно порі́кати!
Але і в поді́бних случа́ях єсть певна́ до́ля в
ва́жності ви́разів. І́ так на пр. те́та, ті́тка,
цьо́ця, цьо́тка у лю́ду можна́ мі́шма почу́ти,
але лише́ фо́рми те́та і ті́тка в ру́смі

письмі повинні уживати ся. Очевидно, що нерозуміючий, котрі правильні форми належить вибрати (як п. Іван Франко), буде моїм словам упрямо противити ся.

В статі п. В., як твердить п. Іван Франко, образливого не було «нічогісенько». Виправді п. В. таки сміє ся з мого виводу „самоїлка“ і попросту мій висказ, що я чув від якогось старого сьвященника, тепер вже небіщика: ніби то, що був дяк Самоїл і від него то названо той спів «самоїлка», уважав яко побрехеньку, але то зовсім нічого, предся то подає такий „певний“ чоловік, як п. В. Після о. Порфирія Бажаньского про дяка Самоїла нема ніяких письменних документів, а самоїлка походить не від самоволі а є перетворене слово «самолівка». Тим я «страшенно» затріумфовав, хоть властиво я „сам себе висік“.

В цілім тім говірканю п. Івана Франка нема правди а вилазить нерозумінє цілої тої справи і велика метушить ся злоба. Мое сказанє, що самоїлка походить від дяка Самоїла (Самуїла) п. В. зовсім висмівав, а те, що я подав про слова старенького сьвященника, обруганє зовсім „гречненько“. Мені, котрому доси ніхто не виказав неправди, смів п. В. з добра дива закинути брехню. Тому висміявю і обруганю вторував і п. Іван Франко, засилюючи на свою праводлюбну грудь картку з

написом: «Шейковского. Що таке Іби Дастова Русь. 1880. року»!

Мушу дати тут обширніше пояснене. Про те, що самоїлка походить від Самоїла, я передше думав а так само і тепер думаю. Если-б я сам того дійшов, так ніяк би того не стидав ся. Але було то так. На екскурзіях язових заїхав я раз до бл. п. о. Льва Ясеницького, пароха в Старій Соли, де і вчув від него згадку про дяка Самоїла і про Самоїлку, та лиш шкода, що про того дяка більше не провідав. Згадка про дяка Самоїла і звязану з ним назву співу: самоїлка до разу мені припала і я її приняв яко дуже ясну і правдиву та лиш нисьменні докази про того дяка мені хибують і доси. По моїй думці „самоїлка“ могла лише повстати від Самоїла; ні самолівка, ні самовілка не могли дати „самоїлку“. Самолівка до вивовору не трудне, впрочім находити ся у нашого люду не змінене того слово і означає прилад, що сам ловить. З легкого слова „самолівка“ щоби повстало „самоїлка“ ледви припустити можна. Суть подібно зложені слова як мишелов, мишелівка. Ще неможливіше язикове перетворенє слова „самоїлка“ із самовілки. Часто стрічають ся села звані вілька, вулька (походить від «воля»), ль ніколи не переходить в тих словах на л. Але менше про те. Як міг наш люд говорячи про спів

церковний, в котрім, чи він нотний, чи ні, єсть завжди певне право, що він собі „само-вілька“. Се дуже би соромило і наш обряд і єго співи. Назву „самоїлка“ впрочім знають лиш у нас в Галичині. Те показує, що она мусіла повстати у нас в Галичині; про її приміту ближше говорити не буду, бо співом не занимаю ся.

Пишучи статю »Правда в очи коле« удав ся я до фахового в церковнім співі у нас мужа, іменно до Виреп. о. П. Бажаньского, котрий був ласкав мені дати пояснення в тім згляді. Про ті пояснення, а передовсім про „самоїлку“, котру Вир. о. П. Бажанський уважає яко повсталу з »самолівки« я при кінци моєї статі згадав. Словами з уст фахового мужа я збив пусте і неприличне говірканє п. В. про якісь »самовілки« в церкві. Що до самого виводу того слова під зглядом фільольогічним я не одізвав ся ні словом.

Отож збрехав п. І. Франко кажучи що я категорично твердив про компетентних людей, священників і істориків церковних, котрі піддержували мою віру в дяка Самоїла. В рецензії про »Дарвінізм« ст. 10, я кажу: »Сеїй вивід (даний бл. п. о. Львом Ясеницьким про дяка Самоїла і спів від него названий) більше до мене промавляє. Може ся згадка спонукає декого з нашого священства, а іменно з наших фахових учителів церковної музики до

точного опреділення, звідки взяла ся у нас самоїлка — а в статі: »Правда в очі коле« на стор. 14. каже Впр. о. Порфирий Ба-жанський: »Співати самолівкою значить спі-вати мельодию музикальну не з нот, лише після слуху. Єли дійсно „самоїлка« названа від імени дяка Самоїла — на що однакож не ма документів письменних — і дяк Самоїл міг співати лише на стародавню с а м о л і в к у». Хоть п. Іван Франко і назвав моє говоренє про Самоїла і названє того співу церковного »простою блягою«, так виходить, що то зо-всім з моєї сторони не було караманом, а тіль-ко п. Іван Франко єсть караманником.

Написав я, що »всезналь гуртковий« від-дав Aequivalent словом »рівнобіжник«. Заки-дує мені п. Іван Франко, що я не згадав, де сей злочин був сповнений і ким, що питає, чи се (коли лише раз стало ся) не є простий друкарський блуд. На се одвічаю, що сю книж-ку (котрої автором єсть д-р. Пулюй) перепе-чатував в виданю Спільки по своєму п. В. Гна-тюк, а на запитаня, котрі посипались по ви-печатанню, коротко сказав, що він думав, рів-нобіжник єсть то само, що Aequivalent.

„Що сказав би прим. п. Верхратський, як би хтось його „Знадоби до словаря южнорус-кого“ вид. р. 1877. назвав. недоладною клінта-ниною, за те тільки, що там слово »garpapa« перекладено „ein grosses, schlecht eingerichtetes

Zimmer“ (стор. 9.) а шүшеренка — Morchel?“ стор. 187.

Сказав би, що той хтось або п. Іван Франко що до першого слова злосливо збредхав, а що до другого взяв ся говорити про те, про що не знає нічого і сенько.

Знадоби до словаря южнорусского І. У Львові. 1877. стор. 9. Гар г а р а (Dr. verächtlich) ein grosses, schlecht eingerichtetes Zimmer. стор. 85. Гар г а р а (Кал.) etwas Grosses, Plumpes. Баба, як гаргара. Хто годен таку гаргару оналити (о покої) cf. огвара. Подано се слово так, як мені лучилось учути; я перший привів его вперед в тім сенсі, в яким учув в Дрогобиччині (стор. 9.), а відтак в Калущині (на стор. 85.) в обширнійшій значеню а zarazem поміщено порівнанє з лемківським огвара. До словаря робить ся ужиток з всяких значеній.*) Що до виводу того слова я тепер иншого мніня. Іменно „гаргара“ уважаю яко вираз посвоячений з словом „гора“, а повсталий через здвоєнє: гар—гара.

*) Малорусконімецький Словар уложив Евгений Желеховский. 1886. І стор. 137. Гар г а р а etwas sehr Grosses, plumpes; grosses, schlecht eingerichtetes Zimmer. B. Beine keillustigen, bösen Weibes, H. 267. — Перше значенє подано з моїх „Знадобів“ 1877, та не приведено жерела, як се у Желеховского буває часто, іменно у слів написаних з моїх книжок. I. B.

„Шушерепка“ або як я пізніше стрів у люду на долах притикаючих до Гуцульщини: сушерепка (ся форма правильніша) значить *Morchella*, *Morchel*. То єсть властиве значенє того слова. Декуда в Гуцульщині уживають „шушерепка“ насмішливо часто також в значеню спорзнім, бридкім. Але сміяти ся з кого, що „шушерепка“ називає *Morchella* — се було би так дивним, если би хто висмівав, що качкою зовуть *anas*, *Ente*, тим часом, коли качка має декуда спорзне значенє, так само як шушерепка у Гуцулів.

У Гуцулів спорзне значенє має часто і ф ó ш к а в к а, котрий вираз властиво значить *Lycoperdon*, *Bovist* а в інших околицях зве ся також по руски: пурхавка, пурша курявка, б з д ю х а і пр. Також в німечкім: *Bovist*, *Buff-fist***) досить бридке має значенє примінене до того гриба, а *Tournefort* в латинській науковій термінології ввів з німецького переведене: *Lycoperdon* з *λίκος* і *πέρδω*.

„Або як назвав би він моє поступованє як би я почав докоряти йому неучтвом за те, що в своїм перекладї Ваканової драми „Перед світом (Л. Н. В. 1900 —) переклав Rozon на

**) В інших околицях Німеччини: *Ruben-fist*, *Plaffist*, *Pfauenfist*, *Weiberfist*, *Hundspiss* і *Wolfspiss*. I. B.

Познань зам. Прешбурґа і тільки на моє представленє позволив поправити сю і декілька помилок? Я не сумніваю ся, що коли-б я із за сього бундючив ся та шпигав йому в очи, він назвав би таке поступованє дїтвацьким або штубацьким“.

Назвав би се все підлою брехнею п. Івана Франка. Драма Вакана вишла в січні 1901. р. Я її по одержаню 27. січня 1901. р. перевів і вскорі дав до редакції Літературно-Наукового Вістника. В Л. Н. В. була она печатана 1901. р., в кн. XI і XII. Чому п. Іван Франко написав, що вишов мій перевод затитулований »Перед Досвітом« в Л. Н. В. року 1900, отожд перед тим, нім ориґінал явив ся, не знаю. Може звичайне недбальство п. Івана Франка, може забудка або може...

Даючи до редакції Л. Н. В. мій перевод, я згодив ся на зміну правописи, до котрої я взагалї меншу привязую вагу пр. місто: єго, єму — його, йому і пр. Позволив я ті зміни робити. але жадні инші. Тим часом п. Іван Франко не лише тих змін дозволив собі, але і декотрі инші. І так приміром місто молодий пан, junger Herr всюди поклав панич, не знаючи, що в угорско-рускім »панич« зовсім не уживає ся. Тим способом багато уняв льокальному говору. Було вже зроблене, знов все перемінати, то-б стояло багато часу; тому хоть

се трохи було зроблено не влад, не так як я хотів, я пристає. В драмі *Der Tag. Drama in vier Aufzügen von Stefan Vacano. Berlin. 1901* на стор. 1. на переді в надписи находимо: „*Es sind stolze schöne Physiognomien darunter, aber auch seltsam komisch anzusehende und sie sind durchwegs in Posen abgebildet*“. *Posen* значить Познань, я так і перетолкував; але п. Іван Франко замітив, що йому здає ся, мабуть *Posen* тут значить Прешбург. Я не причуваючи нічого злого, позволив йому послідити (чого тепер жалую) і в разі, коли б справді се було Прешбург, поправити. Однакож опісля в коректі я тоє місце еще раз прочитав в оригіналі і пізнав, що *Posen* тут не значить жадного міста, ні Познаня, ні Прешбурга, а *позви* або *постави*, тому я перемінив так: „Між портретами, що змальовані майже всі в *позах*, видно горді, гарні фізіогномії, але подекуди і чудернацькі, настобурчені; понайбільше з великими *усами*“, (гл. „Літературно-Науковий Вістник“, Книжка XI. За падолист 1901. року, стор. 201 і особний відбиток стор. 10, стих 5—7). Тим часом 1905. р. розказує п. Іван Франко про місто *Rozon* (!), котрого в цілій драмі нема, і подає фальшивий рік видання тої драми: 1900. а за разом місто *сторони* *пробіл*, що розуміє ся значно утрудняє тому, хтоби хотів сам дослі-

дити*). Так не причинив ся нічим до доброго діла, сам же набрехав доволі. Справди чисто Франківський спосіб!

Які то „помилки“ я позволив єму поправити, не подав п. Іван Франко, я про жадні помилки не знаю. Лишень єму маю завдячити, що Гейза він слідуєчи дуже „певному“ чоловікови, „поправив“ на „Гейжа“ і я доперва в відбитку тую неточність поправив.

При кінци облудно і зухвало твердить п. Іван Франко: „ваш противник не злякаєть ся, чесно достоїть вам кроку і дасть відповідь на ваші закиди“, що „він вимете по змої стухлятину, фарисейство, заскоружлость та надуте неуцтво з тих інституцій, що повинні бути храмом чистої наукової праці та безоглядного служення правді й розвоєви нашого народа“.

Що „противник“ не злякає ся, що він чесно (?) достоїть кроку і дасть свою „учену“ відповідь на всі наші закиди, завинувши ся в плякат з написом: »Що таке Ібн Дастова Русь. Шейковського 1880, про те ми і не сомніваєм ся. Такому „чесному“ правдолюбю, як п. Іван Франко се можливе; однакож не віримо, щоби люде сираведливі і тямучі єму повірили.

*) Posen, Познань. — Преспбург нїм. Pressburg або Presburg, слов. Prespurk, угорск. Pozsony, лат. Posonium. I. B.

Впрочім він „по змозі“ причинив ся до усунення „стухлятини“ і „заскоружлости“, розуміє ся, яко „совісний“ чоловік з чисто „наукових“ причин. І так я подав до Наукового Товариства ім. Шевченка о випечатанє вишого курсу „Зоології“. Зоологію ту я писав 4 роки (1900—1903), всего на 100 аркушів друку викінчаючи перед всім дуже старанно термінологію і номенклятуру. Довго над тим раджено, та ухвалено наперед дати зоологію до оцінки. Протягнуло ся се до весни 1896. року. По одержаню оцінки скликано виділ і ухвалено печатанє зоології. Ухвала була, та до виконання тої ухвали далеко. Небавом знов скликано виділ і еще раз порушено справу мові „Зоології“. Тим часом обробив більшу часть членів п. Іван Франко. І так почали панове виділовці говорити: печатанє „Зоології“ стояло б 20.000 золотих т. в. 40.000 корон, а зоологія буде за 10 літ перестаріла (!). Так багато видати товариство не може. Печатанє „Зоології“ вже ухвалене знов взято під обряду і знесено „для браку фондів“. Так ухвалили панове, що самі на зоології не розуміють ся і послуговували ся аргументами не своїми а їм злосливо підданими, при тім зовсім фальшивими Товариство, що має власну печатню, печатанє одного великого аркуша в 1000 примірниках стояло б не більше 20 золотих або 40 корон; отож 100 аркушів сто-

яло-б 2.000 зол. або 4.000 корон, кліші до 500 зол. або 1.000 кор., але числім вже разом кругло за цілу книжку 3.000 золотих або 6.000 корон; коректу від аркуша, числю лише 20 золотих, разом за 100 арк. 2.000 зол. — разом з печатанєм: $3\,000 + 2\,000 = 5\,000$ золот. або 10.000 корон, т. є. одну четвєртину того, що противники навели (40.000 корон!), щоб не допустити до печатаня зоології. Смішним заміт, що за 10 літ моя зоологія буде вже «перестаріла». Як би так мізковати, тоби властиво жадної книжки наукової не видавати, бо о кождїй науцї дасть ся тото сказати, що за 10 літ буде дещо в нїй змінене. Що до термінології і поменклятури моя зоологія має тим більшу стійність, що опертана людовій підставі, а тої не стратить ніяк за 10 а навіть за 100 років. Що до річи то зміни, які настануть за 10 років, такі можуть бути незначні, що книжка через те не стратить на вартости; коли написана добре, то і по 50 роках буде мати свою стійність. По 10 роках перестаріти ся може хіба який підручник шкільний, але не тратити вартости діло наукове. Ото-ж всі арґументи приведені против моєї зоології лишень соромом стають для тих людей, що заєдно балакають про «український університет» і в сей «сердечний» спосіб беруть ся підпомагати до тої ціли.

Впрочім тямити належить, що моя зо-

ольогія в тім обемі у нас перша. В разі випечатання она поділила-б ся на дві часті, кожда по 5 зол. або 10 кор. Ціла зоологія стояла-б про те 10 золотих або 20 корон; цілий наклад проданий виносив би 1.000×10 зол. = 10.000 золотих або 20.000 корон (не числячи рабату). Розпродаж цілого діла шла би не скоро, а можна би числити на яких 50 літ, В кождім случаю страти матеріяльної для товариства не було би ніякої. Належить також і про се згадати, що Наукове Товариство ім. Шевченка печатаючи наукові видання на пр. Збірники етнографічні ледво чи може числити на сильнійший відбор книжок публікою т. є. мусить тратити, а здає ся нам на ті книжки більше тратить, ніж би в найгіршім случаю уронила на «Зоології», котра, хоть і проведена науково, таки більше займає загаль образованих людей, тим паче, що увзглядає крім важнійших річей заграничних, головнo наші кравві звірята. До поострення читателів служать впрочім і ритовини виконані совісно.

Если мені за життя не удасть ся випечатати зоології (в 62. році і діткнений тепер тяжкою хворобою, надію не можу мати велику), то ціла моя праця змарнує ся. Могла-б виправді печатати ся книжка тота по моїй смерті, однак єї випечатанє стояло-б тогді далеко більше а з досвіду відомо, як звичайно посмер-

тні видання бувають видавані. Одмова виділу Наук. Товариства ім. Шевченка печатати висший курс зоології се справди велика заслуга певних панів для українського університету і для цілої нашої літератури, а треба еще зауважити, що термінологія і номенклатура природописна найчисленніша і трохи чи не найтрудніша.

На тім би вже нам закінчити. Не буду тут багато говорити п. Іванови Франку, любезному своєму ученикови, котрому я був таким професором, яким би для рідного сина не міг бути лучшим. Справди трудно найти таку зависть і ненависть у ученика, котрому лише добро робило ся. А ще і надто: не тільки п. Іван Франко був моїм учеником, але і трох его синів ходило під мною, і для них був я учителем як отцем — хоть і знав, що їх батько п. Іван Франко з «вдячности» ненавидить мене, бо „доброту» батька на синах карати, уважаю нікчемним. Тепер п. Іван Франко вже мене не потребує, то-ж в его серденьку лише злість і ненависть для мене, котрої вже закривати не потребує, а здавалось ему, що буде міг брехати на всі заставки і я зовсім нічого, так як і доси, ему не відповім.

Та дехто може замітить, таки то оно переборщене від свого бувшого ученика жадати, що-б він зовсім ділав по напрямі уч-

теля. Того ніхто не жадає. Примір власне довідний я сам. Бл. п. Іван Гушалевич був моїм катихитом. Вправді був він для мене, як і для всіх моїх колегів, справедливим; особної ласки однак не зробив мені жадної, впрочім такої я не потребував; але я оціняю його діланє яко катихита для цілої молодежи, його розумну любов для учеників і його щире занятє іменно тими учениками, котрі потребували піддержки і заохоти. Тому то я все почитаю його пам'ять і з глибокою почесністю відзиваю ся про него. Але таки що до питання язикового я зовсім иншого міння ніж покійник. Мимо те я все, що Іван Гушалевич зробив для галицької русчини придатного, вельми ціню і тїшить мене кожда удача його праця.

Зовсім инакше п. Іван Франко: він не соромить ся против давного свого учителя, против учителя трех своїх синів, не тільки в письмі ворожо виступати, але навіть злобно брехати.

П. Іван Франко був підо мною лише три роки: в другій, третій і четвертій класі гімназійній в Дрогобичи, де я ділав на него совістно і він хорошо розвивав ся. Потому перенесено мене на мое старанє до Львова. Опісля п. Іван Франко підляг зовсім иншим впливам, а на університеті у Львові знов иншим. Хоть і як оказав ся він мені невдячним, я забув те все, і думав, що то недосвідчена

молодість у него бурхав. Все прощанє з мови сторони здалось нї до чого; п. Іван Франко, яко старий чоловік, показав ся тепер так злосливим і завистним против мене, як перед 30 роками. Если п. Іван Франко від почину свого виступу був незвичайно зарозумілий і зухвалий, так тому не подивуєм ся, коли зважимо, що судилось єму виступати в Галичині меж Русинами, котрі, іменно 30, а навіть 20 років тому назад, були менше розвиті і всяким екстраваґанціям п. Івана Франка не лише не противили ся, а навіть їх уважали «геніяльностью». Те так єго роззухвалило, що він почав кидати ся на різних наших людей (народовців), котрим завидував навіть те скромне імя, яке може мати руский письменник в Галичині (і так Масляка спогадив, бо чув, що таких історичних дум не годен написати, Грабовича, котрого повісти не дали єму спати, і інших), а навіть і з чужих літератур почав чшати геніїв пр. Мицкевича і Шилера. Оно то і смішно стає, коли такий «великан», як Іван Франко, стає висмівати світового поета Шилера приводячи в єго поезий місце злосливо вирване, а те свідчить, що цілости або не прочитав, або не вспів зрозуміти. Невно реченє: *Der Mensch ist nicht geboren, frei zu sein* (Goethe's *Tasso*, II. 1.) єсть загальною правдою; тим часом Шилера:

Der Mensch ist frei erschaffen, ist frei
Und wär er in Ketten geboren —

має свою правду, але тільки впливає з ситуації, яка представлена в драмі.

Та навіть в викладі габілітаційнім*) виголошенім у львівськім університеті 18. лютого 1895. р. п. Іван Франко про Тараса Шевченка так виразив ся: „В своїй боязні(!) перед мальованєм різких конфліктів між людиною і людиною поет доходить до комізму(!), бо коли н. пр. хоче показати нам в Яремі страшного местника і мучителя, то не вміє про него сказати нічого страшнішого над те, що він «на ножах і днює і ночує» і що він «мертвих ріже, мертвих віша, палить». Зовсім як той козак з народного анекдота, котрий хвалив ся, що вбив Татарина, відтявши єму руку й ногу, але голови єму не відтяв, бо єї у него не було». Се глупе вираженє п. Івана Франка, стоїть зовсім на тім самім рівні дотепу «як коли малий уличник покаже вам язик» а навіть єще гірше. П. Іван Франко ніби хвалячи Шевченка виражає ся про нашого генія, мовби який хлопак ремісничий жартуючий про якого дурника. Певно такого викладу ще не було в нашім університеті, а заразом і такого збез-

*) Записки Наукового Товариства ім. Шевченка. Т. VI. 1895. кн. 2.

чещеня нашого г'енія устами «народовця». Нічого би не мали, коли-б прелєгент скритикував навіть острійше самого Шевченка — хоть се для виказання стійноости «Наймички» не конче було потрібне — але дозволити собі на такі кпини, як п. Іван Франко, се предся за богато! Охочі Івана Франка боронити скажуть: та то правда, він завинив тут, та треба увзгляднити у него брак одвітного вихованя: він не хотів образити нашої народности, вирвало ся єму се зовсім мимо волі так собі. Виразити ся тим способом про Шевченка чоловікови, котрай габілітує ся на університетї, се річ не чувана; не допоможе тут „брак вихованя“, бо маючи викладати про Шевченка, він повинен добре розважити, що може уйти, а що ні, що єго говоренє в данім випадку дотикає цілий народ. Чому так п. Іван Франко виразив ся, нам зовсім понятно. Славу Шевченку, хоть він не межи живучими, завидує; та мусїв єго похвалити, хоть се не було єму приятно; тому хотїв він по можности єго задернути, щоби звернути увагу на своє бистроумє. Маючи тую ціль на оці, він забув на все инше, і про те виразив ся так грубо, тривіяльно.

Зависть п. Івана Франка виявляє ся навіть до людей, з котрими він жив у тісній дружбі, єсли єго непокоїть їх «слава». І так приміром Михайло Павлик був єго другом,

котрий йшов з ним разом durch dick und dünn. Новішими часами при обходженю его ювілея Іван Франко навіть жертвував 100 корон на фонд свого друга. Але вскорі роздумав ся инакше. Правда що до творів літературних ніхто не буде рівняти Павлика з Франком, але що до чистоти характеру і сталости переконання мусять і ті, котрі зовсім ившої думки ніж п. М. Павлик, признати, що то чоловік, котрому під тим зглядом нічого закинути не можна. То не така вітрова хоруговка як п. Іван Франко. Ото-ж п. Іван Франко бере ся «розкривати» житє п. Михайла Павлика. Іменно твердить він, що Павлик видаючи газети соціалістичні не зовсім поступав чесно, а Ковалевський, що дав п. Павликови 2.000 золотих на цілі партії соціалістичної, потом приїхавши до Львова і побачивши господарку Павлика его грішми (за аркуш газети платив п. Павлик 16 золотих в печатні!), так дуже згриз ся, що за два роки помер ражений апоплексією! Шкода тільки, що правдолюбному п. Іванови Франку ніхто не повірить на его чесне слово! «З'їванофранчив» свого друга, та его поступованє кождий назве негідним а его бистроумні заміти „дїтвацкими або штубацими“.

Найде ся може який молодик, що п. Івана Франка тепер пожалує, бо коли минуло ему 50 лїт, ніхто не обізвав ся для звеличання „великого“ чоловіка, прошла тота річниця зо-

всім незаметно. О, правда! п. Іван Франко дуже нещасливий. Насміяв ся, напив собі трохи не з всіх діятельніших народовців, обругав найширших патріотів, обсміяв і обхулив священників,*) а народовці за те почитили его за

*) Всіх наших священників не можна хвалити, найдуть ся між ними і такі, котрим не одно дасть ся закинути. З того однак нічого не можна взагалі висновати. І в кождім иншій стані бувають виєми. Але таки мусимо сказати, що переважно наші священники то люде чесні і високо патріотичні. Згадую се, як я раз на екскурзіях язикових заїхав до бл. п. о. Йосифа Витошинського, пароха в Денисівцях. Нашов я его дома межі селянами, котрих він окрім позиточних відомостей, вчив також співу і музики. Поведенє его з селянами було так сердечне і любовне, як отця з дітьми. Я тогди порівнав себе з тим великим народовцем. Цілий час від р. 1864. я все щось нипав і старав ся в своїм зачерку для свого народа щось зробити, а предся як малим було те все в порівнаню з ділом о. Йосифа Витошинського. До так великої любови, до так великого пожертвова-ня як о. Йосиф Витошинський я не здібен. І мимо волї я нагадав Мицкевича:

W myśli cheć tylko widzim, w działaniu

[potęgę,

Trudniej dzień jeden przeżyć, niż napi-
[sać księgę.

Власне тії слова, котрі п. Іван Франко, не зрозумівши їх, по своєму обругав. О. Йо-

життя в сали засіданій Н. Т. Шевченка портретом. Вправді той портрет не так представляє єго, як він дійсно виглядає, а так, як коли-б він дійсно був красавцем на всю околицю; та те бачите нічого, се ще збільшує єго «славу». «Руснаки! Українці! ха-ха! сих можна спавлюжити, як хочеш, а будуть мати перед нами м о р е с, ще легше нас слухати муть!» так відай думав п. Іван Франко дивлячись на свій розкрашений портрет!

Себе вихваляти п. Іван Франко все має на думці, хоть би се сталося коштом других людей, котрих в загалі зовсім не цїнить. От і тепер приводячи „студії над Українськими народними піснями“ (Записки Наукового Товариства імени Шевченка. 1907. II. В. на стор. 40.) він пише:

сиф Витошинський присвятив ся для добра своїх прихожан; задля тихої і совісної праці для своєї пастви не мав ширшої слави. Але те все не спиняло єго в трудах повзятих для ідеї. О. Йосиф Витошинський походив з давньої родини священничої.

Другим приміром най буде бл. п. о. Станислав Н о в о с а д, парох в Підгайцях. Був він сином селянським. Знали ми єго ще яко бідного ученика гімназійного. Станислав Новосад яко ученик був смирний і потульний, але мимо своєї бідноти кріпко любив свою народність. Кождою рускою книжкою ново у нас виданою він вельми тішив ся, і куповав до

Ніжки мої біленькії,
 Не мати вас умиває,
 Пісок пальці розїдає, (властиво: роз'їдає)
 Кровця пуки(?) заливає.**)

•Цікаві тут слова „пуки“ може помилка замість „путі“, дороги і пр. • П. Іван Франко не зрозумів „пуки“, а если-б списователі тих пісень жили, то-б їм добре за се змив голову („пуки“ він, Іван Франко, сего не розуміє! то зле списано, очевидно помилка невдатних списователів!); але они вже не живуть, то-ж шкода їх займати, і так Івану Франку они пошкодити не можуть. Однакож все таки нагода почванити ся великим своїм знанем і ерудицією, тому дав знак питання при слові

своєї бібліотеки. Скінчивши гімназію і здавши матуру вступив до руского сімєнища. Ставши священиком він присвятив ся для свого люду. Працював совістно, але тихо; в дальших кругах про него ледви чи було чути. Р. 1904. захорював він смертельно; перед смертю все майно, яке придбав, 60.000 золотих (120.000 корон) пожертвував на запомогі для руских учеників а роздачу тих запомог порушив „Просвіті“. То був правдивий патріот!

Тут наводим лише сї два приміри священиків-патріотів вже померших, а не наводимо більше, іменно не хочемо говорити про живучих, котрим най Бог ужити як найдовшого віку. Питаємо ся, чи маємо тих чесних патріотів для того ненавидіти, що они священиками? *I. В.*

пук и і замітив »цікаві тут слова etc.« Тим часом показав тою своєю »дотепністю«, що зовсім не зрозумів тих стихів: пук и значить: пучки, кінці пальців (іменно їх снід), брюшки. Оттак:

Кровця пук и заливає

єсть зовсім добре, а зовсім безтолково було би змінити на »пути« або як п. Іван Франко пише: „путі“*) Так то чудесне слово „замість“ нічо не допомогло і не покрило незнання п. Івана Франка. Пропонована поправка п. Івана Франка лише би попсовала всю поезию цілого стиха, котрий дише чистотою і легкою понятністю.

*

Так пізнали ми доволі п. Івана Франка. Зарозумілість така, якої не знайдете безпечно в цілій Галичині, охота блєстїти, охота всіх тих, котрі єму видають ся небезпечними ри-

**) Русалка Дністрова. У Будимі 1837. Думи і думки. ч. 11. стор. 26. стих 6. — Pauli. Pieśni ludu ruskiego w Galicyi. 1839. Імовірно Жерота Паулі відписав сю пісню з „Русалки Дністрової“, котра книжка в той час була за-пречена, ото-ж в книгарнях нігде не можна було її дістати. I. B.

***) В горах і на Угорщині говорять: та путь, genit. тої пути, на Україні: той путь, genit. того пути, де куда: того пути. I. B.

валями, опанлюжити, споневіряти, если тільки думає, що те єму до єго діли придасть ся. Правда, кількох не спанлюжив доси: то ті, що єму з різних причин без'умовно і сліпо клонять ся, або ті, котрих він вправді сердечно ненавидить, але на разі не сміє їх чівати (Василь Стефаник). Радби всіх критикувати і обеміяти: тим часом в єго письмах найдете споро виразів польских а декуда і московских а також і шкодливих, але утворених неольгізмів. І так находимо у него: обалити (oba-lic, обвалити), нічтожність (ничевість; понеже в малорускім нема слова: нічто, то не може бути: нічтожність), тільки моци (тільки сили), гавронів (gawronów, гайворонів), згуки (звук), відгук (відзвук, відгомон), радця (совітник, радник), видівня (виднó), змрік (смерк, сумерк), природник (przyrodnik, природовець; природник вже Нечуєм ужито в значеню: побудка природна), природничий (przyrodniczy, природописний), цьоця (тетя); чеськанація справедливо може бути горда на такого поета (Л. Н. В. 1900. XII. за грудень стор. 169.) може гордити ся таким поетом, може бути горда з такого поета — із новоутворених: унімність, одноманітний, різнома-нітності і пр. — і в граматичі такий же хват: безсоромністи, але: можливости не: можливі-сти і пр. пр.

В многих злядах проявляє п. Іван Франко більший талант на примір в повістях, як в образках з життя робітників бориславських і пр. Натомість стихи пише инколи досить слабкі; але нераз удасть ся єму написати і стих добрий, однак з того не випливає, щоби він мав право паплюжити всіх тих стихописців, котрі єму не по нутру, бо они не суть великими поетами.

І п. Іван Франко не єсть великим поетом, а предся дуже немудро би було порікати єго за те, що пише стихи. Найпише, коли має охоту. З єго праці таки буде хоть в части користь для нашої літератури. І в инших літературах бувають добрі поезії, котрі приносять загалу пожиток, хоть їх авторів годі уважати великими поетами. Новішими часами п. Іван Франко розстрілює своє діланє на дуже розличні (або як стережучись неольогізмів каже: ріжноманітні) поля, всюди хотів би бути першим, що таки єму не вдає ся; через те роздроблюванє своєї діяльности він ослабив свою силу а заразом збільшив і без того свою велику зарозумілість думаючи, що о всім може говорити. Тож найстратить огидну буту свого серця, найхристияньска покора і скромність поселить ся в єго груди, найстарас ся ставати все совершенішим, а тогді Господь на него сил в злїє много. Виравдї не буде всего знати ні-

коли, не в однім вже помилить ся, але в кождім случаю буде его діланє огляднїйше і не опротивів нікому.

•

»Дивне се людске серце! Найбільше щастє, найбільшу розкіш бачить в тім, щоб задати другому болючий удар, зробити його нещасливим, відібрати йому віру в людей і надїю на лїпше«. Так пише п. Іван Франко в одній із своїх повістей. Понайбільше оно так буває. Рідко однакож лучають ся і виеми. До таких рідких виемів належу я. Я ніколи не тїшив ся і тепер не тїшу ся з нещастя другого. Віру до людей я втратив дуже рано сиротою міряючи сьвіт і живучи в дуже прикрих обставинах а надїї я не покладав ні на кого, яко сирота від юних лїт і не мав покладати на кого. Бога візвавши на поміч я працював за молоду усильно, а все, що маю, лише власній завдячую праці. В житю я стрічав майже завжди неприхильних людей; перед ними я не уступав, однакож не старав ся їм шкодити. Плюнув — тай тільки. І в заводї літератскім я стрічав подібне, як в твердій прозі життя. Однакож я не унивав, коли народовці оказались менї не конче привітливими, я не скаржив ся і не обрушував, лише втягнув ся в себе і працював тихо дальше. Навіть коли вдруге я вернув до Львова і з початку трохи бїльше горнув ся до наших народовців, вскорї

переконавши ся, що они раді видумують байки і оповідають їх наче незбиті факти, я відсунув ся, і хоть не перестав дальше працювати, таки держав ся осторонь а працював в обранім зачерку витревало і чесно. А хоть і бачив в близшім окруженю нещирість і утаєну зависть, таки не підносив ради того галасу, бо не хотів незгодою ослаблювати нашої сили. П. Івану Фравку я все давнійше простив, і колиб він новішими роками не зачіпав мене, був би мовчав до гробу. Та коли він укріпивши свою позицію в Науковім Товаристві ім. Шевченка, взяв виступати против мене, свого бувшого професора, так як перед 30 літами, я рішив ся проговорити і виказати всі его „чесні“ вчпнки. Довідавши ся, що я працюю коло висшого курсу зоології, він ніби то „безсторонний“ критик в Л. Н. В. р. 1901. (дивним дивом я добачив се доперва при кінци 1902. р.) згадав про „Денницю“ яко про „стухлятину“, щоби мене під час ладження моєї книжки, о скілько мож, як він думав, знеохотити; р. 1903. він згадав в записках Наукового Тов. ім. Шевченка злосливо про мій „Одвіт п. О. Партицкому etc.“ саме перед сороклітєм моєї літературної праці, а 1905. р. в „Літ. Наук. Віст.“ в статі незвичайно грубіянський, простачій і брехливій напав мене порікаючи мою брошуру: „Правда в очи коле“ — а дальше р. 1906. вступив против печатаня

зоології (розуміє ся, він „нічого“, тільки виділ Товариства ім. Шевченка так ухвалив!), чим заподіяв шкоду властиво не мені, бо мені з випечатання зоології не вишла-б жадна користь, а народній справі, котра від пустого говорення про «український університет» не зискує нічого. То новіші затії п. Івана Франка. Щоби своїй злосливій роботі надати якусь підставу, голосить п. Іван Франко, що я нічиїх заслуг не оціняю, що я нікого не виджу, окрім себе і таке инше, що все віднести би хіба до него самого. Сучасною критикою, до того ще визиваючою, я не займаю і не займав ся. Если звернув в своїх фейлстонах увагу на невдалі вирази, уживані декуди в наших письмах, то ніколи не нападав лично наших писателів; сказав по просту ті а ті вирази вважаю за злі, можете мої уваги прийняти або ні. Тим я о ціле небо ріжню ся від гуртковців, котрі критикуючи під зглядом язиковим не раз дуже несправедливо, личне нападають авторів, а свої часто так дуже схиблені мвіня, подають яко єдино можливі. Впрочім для якої цілі я мав би критикувати злотно наших людей? Очевидно тут ціль переважно материяльна має ся на оці; додатково також має вагу загальна власність «людського серця». Я відтягнув ся від всего, лише не від праці, з котрої для мене користі ніякої. А може у мене які пляни високі і тайні?

Маючи 62. рік і діткнений до того тяжкою хворобою чи можу мати для себе надії великі?

Для мене се не велика приємність тепер, що так скажу, перед гробом картати свого бувшого ученика, которого я в своїм часі вів з такою любовю. Ледви можу се повірити, що мій давний ученик, котрого також і трех синів учив, виступив против мене так негідно і так брехливо, та що в засліпленій люти, бачучи лише своє власне я, споневірів загальне добро народне а навіть звичайну людяність.

Ві Львові 17. серпня 1907.



Поправка:

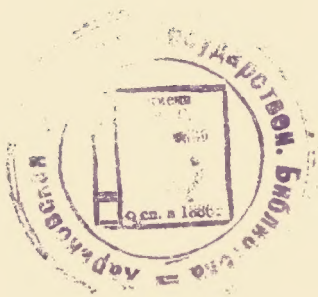
Стор. 11. стих 20. з гори місто: Ширенє
атеїзму людом має бути: Ширенє атеїзму ме-
жи людом

Стор. 34. стих 4. з гори місто: які має
бути: як і.

Стор. 79. стих 4. з долини місто: Котля-
ревского має бути: Котляревського.

Стор. 89. стих 13. з гори місто: завсїгда
має бути: завсїгди.

Стор. 111. стих 5. з долини місто: сьвід-
чить має бути: свідчить.



1948 г.

